



## “Marius”, de Marcel Pagnol, au Téléthéâtre

■ **Marius!** A ce seul nom se lèvent des images de mer, d'amour, de départ, des souvenirs de personnages savoureux qui ont noms: César, Panisse, Escartefigue, Monsieur Brun. Des “mots” nous reviennent à la mémoire: “Il est grand, ce petit”, “Tu me fends le coeur. J'ai le coeur fendu par toi”, “Si tu es fou, dis-le franchement, je t'envoie à l'asile et on n'en parle plus.” Et voilà le désir qui nous prend de revoir ce Marius et cette Fanny, d'assister de nouveau à la fameuse partie de cartes, de revoir le café du port, d'entendre la grosse Honorine admonester sa “sainte-n'y-touche” de fille, de goûter toute la musique de l'accent marseillais, ce fameux accent si contagieux qu'on se surprend à l'emprunter dès qu'on parle de **Marius...** ou qu'on en écrit.

Eh bien! tout cet esprit, tout ce coeur, tout ce bon sens populaire et empreint de grandeur, nous pouvons

nous en rassasier le dimanche 27 octobre de 8 h. 30 à 10 h. 30, au réseau français de télévision de Radio-Canada. En effet, Jean Faucher réalisera alors, à l'occasion de l'Exposition française de Montréal, **Marius** de Marcel Pagnol, dans une adaptation de Pierre Dagenais qui l'avait mis en scène, il y a quelques années, pour l'Equipe.

Bien que créée en 1929, cette pièce est toujours actuelle et jeune. Pourtant, la manière dont les thèmes y sont traités, parce qu'elle fait appel au régionalisme et est très près du quotidien, eût pu vieillir et ne pas souffrir d'être exportée. Il n'en est rien! Qu'a donc **Marius** pour se jouer ainsi du temps et de la mode changeante? Son intrigue est simple mais prenante. La douce et jolie Fanny aime Marius et en est aimée. Seulement voilà! il y a une rivale dans le coeur de Marius. “Lorsque je vais sur la jetée, dès que je regarde le bout du ciel, je suis

déjà de l'autre côté. Si je vois un bateau sur la mer, je le sens qui me tire comme une corde. Une ceinture me serre les côtes, je ne sais plus bien où je suis, je ne peux plus penser à rien.”

Les thèmes de l'amour, de la souffrance, de l'éloignement sont traités avec tant de vérité, de simplicité, avec une telle soumission au destin, qu'ils débouchent sur l'universel. C'est bien là la caractéristique d'une grande oeuvre.

Il faut voir Robert Gadouas et Danielle Oderra en **Marius** et **Fanny**! Celui qui a su rendre l'accent belge dans le rôle d'Alexis Veider adopte ici l'accent méridional avec un tel naturel, qu'il pourrait passer pour un compatriote de Danielle Oderra. Robert Gadouas, qui interprète aussi bien un Trofimov de Tchekhov qu'un Saligula de Camus, donne au rôle de **Marius** tout le pittoresque d'un tel personnage. Quant à Danielle Oderra,

que l'on connaît comme chanteuse (elle est la soeur de Clairette), elle en est à sa première expérience au théâtre. Ce qui ne veut pas dire qu'elle joue comme une débutante. Loin de là! A la répétition à laquelle nous avons assisté, elle était charmante, ingénue à souhait, et si elle était naturelle dans la mesure même de son inexpérience, elle n'en était que plus vraie, plus touchante de sincérité.

Cette même répétition nous donnait la chance d'assister à la partie de cartes entre César (Ovila Légaré), Panisse (Guy Hoffmann), Escartefigue (Marcel Cabay) et Monsieur Brun (Georges Groulx). Qu'en dire, sinon que nos souvenirs ne nous trompaient pas; cette scène est étourdissante d'esprit, de rouerie, de roublardise. Ovila Légaré, qui a joué le rôle il y a vingt ans, fait un tricheur offensé des plus convaincus.

(suite à la page 16)



Marius (Robert Gadouas) et Fanny (Danielle Oderra)

## Samedi, 26 oct. CBOFT

**8.45—Cours universitaires** Chimie générale, avec M. Guy Nadeau, professeur agrégé à la Faculté des sciences de l'université Laval.

**9.30—Cours universitaires** Théorie et critique du fédéralisme, avec M. Jacques-Yvan Morin, professeur agrégé à la Faculté de droit de l'Université de Montréal.

**10.15—Cours universitaires.** Probabilités et statistiques, avec M. Jean-J. Fortier, professeur assistant à la Faculté des sciences de l'Université de Montréal.

**11.00—Pépinot.** Les aventures de Pépinot, pilote d'essai.

**12.30—Cocou.** Les enfants prennent le train pour aller visiter leur ami Tortillou. Avec Hervé Brousseau et Germaine Dugas. Mime: Suzanne Rivest. Musique: André Gagnon.

**1.00—Le Golf et ses étoiles.** — Tournoi entre Mike Souchak et Doug Ford. — Commentateurs: Jean-Maurice Bailly et René Lecavallier.

**2.00—Football canadien.** Les Rough Riders d'Ottawa et les Tiger Cats de Hamilton.

**4.30—20 ans express.** — Emission d'information pour les jeunes.

**5.00—Les uns les autres.** Les étudiants à Saint-Benoît-du-Lac.

**5.30—Hollywood à l'âge d'or** "Les Orphelines", avec Liliane et Dorothy Guess et Lucille LaVergne (2e partie).

**6.00—Le Temps des copains.** Feuilleton de Jean Canolle, avec Claude Rollet, Henri Tisot et Jacques Ruisseau.

**6.45—Comment dites-vous?** Le vêtement. Invitée: Nicole Germain. Animateurs: Gérard Dagenais et Jean Pelletier.

**7.00—Champ libre.** L'Algérie.

**8.30—La Soirée du hockey.** Chicago à Montréal.

**10.15—Les Couche-tard.** Avec Jacques Normand et Roger Baulu.

**10.45—Votre choix.** Invité: Claude-Henri Grignon. Animateur: Monique Lepage.

**11.35—Cinéma.** — "Les Snobs", comédie de moeurs de Jean-Pierre Mocky, avec Gérard Hoffmann, Véronique Nordey, Elina Labourdette et Francis Blanche. A la mort du directeur d'une compagnie, quatre ambitieux se disputent le poste vacant.

## CBOT

**12.30 — Feature Film** — "The King Steps Out". Un jeune roi à la recherche d'une épouse devient amoureux d'une princesse qui voyage incognito. Il la croit roturière. Avec Franchot Tone, Grace Moore et Walter Connolly.

**2.00 — CFL Football** — Les Rough Riders d'Ottawa et les Tiger-Cats de Hamilton.

**6.00 — Countrytime** — "Nova Scotia Fisheries Exhibition".

**6.30 — U.N. Review** — Les principaux événements aux Nations Unies.

**8.30 — Hockey** — Chicago à Montréal.

**10.15 — Juliette** — Emission de chansonnettes, mettant en vedette Juliette, avec les Romeos, les Mice et l'Orchestre de Bill Isbister. Invitées: Sylvia Murphy, Ruth Walker et Joyce Hahn.

**11.25 — Saturday Night Theatre** — "The Miracle of Fatima". Gilbert Roland, Angela Clark et Sherry Jackson sont les vedettes. C'est l'histoire des apparitions de la Vierge à Fatima, en 1917.

## CJOH

**9.30 — Morning Movie.** — "Under the Southern Cross" (1956) la vie dans de vastes régions de jungle, de déserts et de montagnes de l'intérieur de l'Australie. Danses de tribus et scènes de la faune. Un documentaire avec une distribution d'aborigènes.

**1.30 — Saturday Movie** "The Storm Rider" (1957) La violence, mêlée à la fureur d'un amour jaloux, balaie l'écran. Les vedettes sont: Scott Brady, Mala Powers et Bill Williams.

**9.00 — The Twilight Zone** "The Bard". Un écrivain à gages trouve qu'il peut produire de bons textes lorsque William Shakespeare agit comme son collaborateur. Mais Shakespeare est offensé de quelques changements dans les manuscrits et se retire de ce projet. Les vedettes sont: Jack Weston, John McGiver, Doro Merande et John Williams.

**11.25 — Saturday Night Movie** "Laura" (1944). Une fille est tuée. Le détective qui s'occupe de l'affaire tombe amoureux de la photo de cette jeune fille. Puis la jeune fille apparaît. Qui a été tué? Les comédiens sont: Gene Tierney, Clifton Webb, Dana Andrews, Judith Anderson et Vincent Price.

## Retour de F=MA

Le jeu télévisé F=MA reprend l'affiche du réseau français de Radio-Canada le dimanche 27 octobre à midi. Particulièrement destinée aux étudiants, cette émission mettra en présence, chaque semaine, quatre représentants de deux collèges classiques du Québec.

Comme l'année dernière, les questions préparées par François Valère toucheront au programme du cours classique, à la culture générale et même à l'actualité.

Cette année, F=MA durera une heure et ramènera le jeune et sympathique annonceur Jacques Fautoux, qui animera l'émission en compagnie de Jeanne Sauvé.

Au collège gagnant, on attribuera une bourse de \$350 destinée à défrayer les études d'un élève talentueux mais peu fortuné. Quant au collège perdant, il recevra une bourse de \$175 aux mêmes fins.

Le dimanche 27 octobre, les deux équipes seront formées d'étudiants de l'Externat classique Saint-Viateur et du Collège Notre-Dame.

Le public est invité à assister à l'enregistrement de l'émission. Il suffit de se présenter le samedi 26 octobre à 8h. 30 du soir au studio 43 de Radio-Canada, 1137, rue Stanley, à Montréal. Aucun laissez-passer n'est requis.

POUR  
VOTRE ENSEMBLE  
DE DIAMANTS

voyez  
**MARCIL FRERES**

BIJOUTIERS

307 Dalhousie CE. 3-6888

## Football américain à CBOFT

27 octobre — Philadelphia Eagles vs Chicago Bears.  
3 novembre — New York Giants vs St. Louis Cardinals.  
10 novembre — Detroit Lions vs Baltimore Colts.  
17 novembre — San Francisco 49ers vs New York Giants.  
24 novembre — Chicago Bears vs Pittsburgh Steelers.  
1er décembre — Cleveland Browns vs St. Louis Cardinals.  
8 décembre — Washington Redskins vs New York Giants.  
15 décembre — Detroit Lions vs Chicago Bears.

Votre concessionnaire autorisé



**VOLKSWAGEN**

Voyez les fameuses VW 1500-TS, VW 1200 et la combine VW

**GARAGE HOULE**

Vente et service — Autos neuves et usagées

**ROCKLAND, Ont., 762-4656**

## Samedi, 26 oct.

## TELEVISION

CBOFT (9) - CBFT (2)  
CBF-ST (7 et 13)

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF", si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "F".

- 8.15—F—Musique
- 8.30—OF—Aujourd'hui à CBOFT
- 8.45—Cours universitaire: "Chimie générale"
- 9.30—Cours universitaire: "Théorie et critique du fédéralisme"
- 10.15—Cours universitaire: "Probabilités et statistiques"
- 11.00—Pépinot
- 11.30—AM—Stram-Gram
- 12.00—Les Croquignoles
- 12.30—Caucou
- 1.00—Le Golf et ses étoiles
- 2.00—F—Football cand.: Ottawa à Hamilton
- 4.30—20 ans express
- 5.00—Les uns, les autres
- 5.30—Hollywood à l'âge d'or
- 6.00—Le Temps des copains
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Comment dites-vous?
- 7.00—Champ libre
- 8.00—Dans les rues de Québec
- 8.30—Soirée du hockey: Chicago à Montréal
- 10.15—Les Couches-tard
- 10.45—Votre choix
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—OF—Dernière édition météo
- F—Edition métré
- 11.24—Nouvelles sportives
- 11.35—Cinéma: "Les Snobs"

## CBOT (4) - CBMT (6)

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Une émission télédiffusée par CBOT seulement sera précédée de la lettre "O", si le programme ne passe qu'à CBMT la lettre "M" le précédera.

- 8.30—M—Musique
- 8.57—M—Aujourd'hui à CBMT
- 9.00—M—Telecourse for Teachers
- 9.30—M—University Credit Course
- 10.00—M—Live and Learn
- 10.30—M—Cuisine
- 11.00—M—Sandy and Co.
- 11.45—O—Billboard
- 12.00—O—Robin Hood
- M—Kings and Queens
- 12.30—O—Long métrage: "The King Steps Out"
- 1.00—M—En France
- 1.30—M—Amateur Sports Magazine
- 1.45—O—Billboard
- 2.00—CFL Football: Ottawa à Hamilton
- 4.30—O—Bowling
- M—Film: Window On the World
- 5.00—Canada At War
- 5.30—Bugs Bunny
- 6.00—Countrytime
- 6.30—U.N. Review
- 6.45—Nouvelles et météo
- 7.00—The Beverly Hillbillies
- 7.30—The Saint
- 8.30—Hockey: Chicago à Mtr.
- 10.15—Juliette
- 10.45—Let's Talk About
- 11.00—Nouvelles nationales
- 11.10—O—Nouvelles locales
- M—Edition finale

- 11.13—O—Météo
- 11.16—O—Résumé des sports
- M—The Sport Shop
- 11.26—O—Saturday Night Theatre: "The Miracle of Fatima"
- 11.36—M—Film Favorites: "Morning Departure"

## CJOH (canaux 13 &amp; 8)

- 9.00—En France no 1
- 9.30—Morning Movie: "Under The South Cross"
- 11.00—Kiddo
- 12.00—Let's Find Out
- 12.30—Bugs Bunny
- 1.00—Junior Auction
- 1.30—Saturday Movie: "The Storm Rider"
- 3.00—Saturday Date
- 4.30—To Tell the Truth
- 5.00—Sword of Freedom
- 5.30—Lutte
- 6.30—Frank Clair Show
- 6.50—Nouvelles et météo
- 7.00—The Outer Limits
- 8.00—Bob Hope Special
- 9.00—Twilight Zone
- 10.00—The DuPont Hour
- 11.00—Nouvelles nationales
- 11.15—Sports Final
- 11.25—Saturday Night Movie: "Laura"

## RADIO

## CKCH — Hull

- 12.07—Un Héon dans la nuit
- 6.00—Nouvelles
- 6.05—Radio bonne humeur
- 5.55—Nouvelles
- 6.00—Radio Bonne Humeur
- 6.27—Manchettes et sports
- 6.30—Radio Sacré-Coeur
- 6.45—Radio Bonne Humeur
- 7.00—Nouvelles
- 7.10—Radio Bonne Humeur
- 7.30—Nouvelles
- 7.35—Radio Bonne Humeur
- 8.00—Nouvelles
- 8.07—Les Echos sportifs
- 8.12—En déjeunant
- 8.30—Nouvelles par les manchettes
- 8.35—Météo
- 8.38—En déjeunant
- 9.02—Nouvelles
- 9.05—Bouquet de Paris
- 9.30—On joue on gagne
- 9.35—Bouquet de Paris
- 9.55—Nouvelles
- 10.00—Tintin
- 10.30—Le Choix de l'invité
- 10.57—Nouvelles
- 11.00—Carrefour des succès
- 11.30—On joue on gagne
- 11.35—Carrefour des succès
- 11.45—Institut action politique
- 12.00—Nouvelles
- 12.07—Météo
- 12.10—A la carte
- 12.30—Maniwaki sur nos ondes
- 12.59—Signal horaire
- 1.00—Nouvelles
- 1.10—Place à la chanson
- 2.00—Samedi Swing
- 3.00—Nouvelles
- 3.05—Samedi Swing
- 3.55—Nouvelles
- 4.00—Variétés du samedi
- 5.00—Nouvelles
- 5.05—Variétés du samedi
- 6.00—Nouvelles
- 6.07—Sports
- 6.15—Menu musical
- 6.30—La langue bien Pendue
- 7.00—Chapelet
- 7.15—Nécrologie
- 7.30—Refrains du Broadway
- 8.00—Radio journal et Reportage
- 8.30—Hockey — Nouvelles
- 10.30—Orchestres de Danse
- 11.00—Sports et nouvelles
- 11.15—Club 970
- 12.00—Nouvelles

## Dimanche, 27 oct.

## TELEVISION

CBOFT (9) - CBFT (2)  
CBF-ST (7 et 13)

- 8.15—F—Musique
- 8.30—OF—Aujourd'hui à CBOFT
- 8.45—Cours universitaire: "Géographie physique"
- 9.30—Cours universitaire: "Précis d'histoire du Canada"
- 10.15—Cours universitaire: "Histoire de l'Art"
- 11.00—Le Jour du Seigneur
- 12.00—F=MA
- 1.00—Vu d'Ottawa
- 1.30—Les Travaux et les jours
- 2.00—L'Univers des sports: Football amér.: Green Bay à Baltimore
- 4.30—Echos du sport
- 5.00—A l'heure du Concile
- 5.30—L'Heure des quilles
- 6.30—Présence de l'art
- 7.00—Caméra '63
- 7.30—Robin des bois
- 8.00—Septième-nord
- 8.31—Théâtre d'une heure: "Marius"
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—OF—Dernière édition, météo
- F—Edition métré
- 10.54—Nouvelles sportives
- 11.00—Sport-éclair
- 11.30—Conférence

## CBOT (4) - CBMT (6)

- 8.30—M—Musique
- 8.57—M—Aujourd'hui à CBMT
- 9.00—M—Telecourse for Teachers
- 9.30—M—University Credit Course
- 10.00—M—Time For Sunday School
- 10.30—M—The Answer
- 11.00—M—Church Service: R.C. "Holy Cross" Ville Emard
- 11.45—C—Billboard
- 12.00—Live and Learn
- 12.30—Song For You
- 12.45—The Outdoors Show
- 1.00—Heritage
- 1.30—Country Calendar
- 2.00—World of sport—NFL Football: Phil. à Chi.
- 4.30—Sports International
- 4.55—Nouvelles
- 5.00—Valiant Years
- 5.30—Some of Those Days
- 6.00—Mr. Ed.
- 6.30—My Three Sons
- 7.00—Hazel
- 7.30—Flashback
- 8.00—Ed Sullivan
- 9.00—Bonanza
- 10.00—Horizon
- 11.00—Nouvelles nationales
- 11.10—Editions finales et météo
- 11.15—O—Sports Round-up
- M—Metroscope
- 11.25—O—Long métrage: "Tortilla Flat"
- 11.30—M—Sports
- 11.40—M—An Age of Kings: "Boar Hunt"

## CJOH (canaux 13 &amp; 8)

- 9.05—Best of Cartoonville
- 11.05—Death Valley Days
- 11.30—En France
- "In the Shops"
- 12.00—Venture
- 1.00—House Detective
- 1.30—Fashion Showcase
- 1.45—Football Forecast
- 2.00—Cand. Pro Football: Regina à Toronto
- 4.30—Platform
- 5.00—Telepoll
- 5.30—Beany and Cecil
- 6.00—Walt Disney Presents
- 7.00—Danny Thomas Show
- 7.30—Mr. Novak
- 8.30—Arrest and Trial
- 10.00—The Hourglass
- 11.00—CTV National News
- 11.15—Sports Final
- 11.30—Pierre Berton
- 12.00—British Calendar

## RADIO

## CKCH — Hull

- 6.00—Nouvelles
- 6.03-8.30—Musique légère
- 8.30—L'Heure du concerto
- 9.25—Nouvelles, sports et météo
- 9.30—Concert-Dimanche
- 10.00—Nouvelles
- 10.05—Horaire des Messes
- 10.15—Heure de St-François
- 10.30—Mélodies populaires
- 10.55—Nouvelles
- 11.00—Gloire des Maltres
- 12.00—Nouvelles
- 12.05—A la carte
- 12.30—Jardins plantureux
- 12.54—A la carte
- 1.00—Nouvelles
- 1.10—Les échos sportifs
- 1.15—Musique légère
- 1.30—Terre nouvelle
- 2.00—Nouvelles
- 2.05—Carrousel
- 4.30—Carrousel
- 5.00—Match intercités
- 5.30—Rien que du Jazz
- 6.00—Nouvelles
- 6.10—Echos sportifs
- 6.15—Le Lys et l'Erable
- 6.30—Musique des Pays-Bas
- 6.45—Vie Croissante
- 7.00—Nouvelles
- 7.05—Le club des 4
- 8.00—Radio-journal —
- 8.02—Philosophes et Penseurs
- 8.30—Divertissements
- 9.00—Nouvelles
- 9.05—Divertissements (suite)
- 10.00—30 minutes d'informations
- 10.30—Musique de film
- 11.00—Sports
- 11.10—Nouvelles
- 11.15—Microsilions à succès
- 12.30—Nouvelles
- 12.33—Défente
- 1.00—Nouvelles
- 1.05—Hors des ondes

AUSSI PERSONNEL  
QUE VOTRE  
SIGNATURE...

L'ordonnance... les lentilles... la monture et l'ajustement de vos verres, vous sont réservés en propre!

## ROYAL DIGUER

Votre représentant français chez

## GEO. H. NELMS

Opticien d'ordonnances

67, rue Sparks Tél.: CE. 3-1132

# Dimanche, 27 oct.

## CBOFT

**8.45—Cours universitaires**  
Géographie physique, avec M. Ludger Beaugard, professeur agrégé à la Faculté des lettres de l'Université de Montréal.

**9.30—Cours universitaires**  
Précis d'histoire du Canada avec M. Jean Blain, professeur assistant à la Faculté des lettres de l'Université de Montréal.

**10.15—Cours universitaires.** Histoire de l'art, avec M. Jean DesGagniers, professeur agrégé à la Faculté des lettres de l'université Laval.

**11.00—Le Jour du Seigneur.** L'Assemblée des fidèles (messe) dans la chapelle du collège Saint-Laurent.

**1.00 — Vu d'Ottawa —** Les courriéristes parlementaires Clément Brown, Amédée Gaudreault et Jean-Pierre Fournier expliquent le fonctionnement de la Tribune parlementaire des journalistes.

**1.30—Les Travaux et les Jours.** Le Congrès général de l'Union catholique des cultivateurs, avec Gustave Larocque. — La vente du cidre dans la province de Québec, avec Gilbert Dionne et Germain Lefebvre. — Le nettoyage des plates-bandes, le composé et la préparation du sol, avec Auray Blain.

**2.00—L'Univers des sports**  
Football américain. Green Bay et Baltimore.

**5.00—A l'heure du Concile.** Sujet: Pour des diacres mariés? Invité: A. Hamman, o.f.m. — De Rome, Mgr Albert Sanschagrin, évêque d'Amos, et Francis Mayor. Animateur: le R. P. Louis-Marie Régis, o.p.

**7.00—Caméra 63.** Reportage sur un événement de l'actualité politique nationale ou internationale.

**8.00—Septième-Nord.** — Téléroman de Guy Dufresne.

**8.30—Le Téléthéâtre.** — "Marius" de Marcel Pagnol. Adaptation: Pierre Dagenais. Avec Robert Gadouas (Marius), Danielle Oderra (Fanny), Clairette (Honorine), Ovilva Légaré (César), Guy Hoffmann (Pannis), Marcel Cabay (Escartefigue), Boudha Bradon (Piquoiseau) et Georges Groulx (M. Brun).

**11.30—Conférence.** Henri Guillemin: "Pascal" (3e partie).

## CBOT

**1.00 — Heritage —** "Through These Doors". Le rôle des femmes dans la vie chrétienne (2e partie).

**2.00 — World of Sport** — Les Eagles de Philadelphie et les Bears de Chicago.

**5.00 — The Valiant Years** — L'histoire de la dernière guerre mondiale, d'après les mémoires de sir Winston Churchill.

**6.00 — Mr. Ed** — Les aventures d'un cheval qui parle.

**8.00 — The Ed Sullivan Show** — Le Cirque de Moscou.

**10.00 — Horizon** — "Denizens of Outer Space".

**11.25 — Feature Film** — "Tortilla Flat". Un film basé sur le roman de John Steinbeck, relatant la vie misérable des paysans mexicains en Californie. Avec Spencer Tracy, Hedy Lamarr et John Garfield.

## CJOH

**11.30 — En France No 5.** "In the Shops". Cette semaine, les téléspectateurs vont magasiner. L'hôtesse parle d'abord du langage international des fleurs, leurs noms et leur signification en français. John doit acheter des fleurs avant d'aller chez les Dulac. Alors il discute du sujet avec la fleuriste. Pendant une autre scène, l'on enseigne à John le nom des billets et de la monnaie.



**DE 9 A 5** — Les premiers épisodes de "De 9 à 5" ont déjà permis aux téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada de vérifier les intentions de Marcel Dubé. Déjà ils ont pu faire connaissance avec la direction et le personnel de la maison de recouvrement de comptes Boisvert et Pigeon. Jean Duceppe (à droite), incarne avec naturel le patron parvenu, sûr de lui, un peu cynique et frondeur. Pierre Boucher, à gauche, le seconde admirablement dans le rôle de l'avocat sec et tranchant.

**6.00 — Walt Disney Presents** — "The Waltz King", première partie. Tourné à Vienne, ce film raconte la vie de Johann Strauss, le jeune. Ses démêlés avec son père; sa conquête de la renommée. Comme rideau musical, la musique des Strauss. Les vedettes qui font partie de la distribution sont: Brian Aherne, Kerwin Matthews, Peter Kraus, Vilma Degischer, Senta Berger et Fritz Eckhardt.

**8.30 — Arrest and Trial** — "A Flame in the Dark". Après avoir terrorisé un quartier résidentiel, un tueur assassine la femme d'un homme d'affaires influent. Grant Randolph, le mari de cette femme était présent lorsqu'elle a été

tuée. Pendant son enquête, le sergent Anderson découvre l'étrange relation entre le père Grant Randolph et son fils Bobby. Grant "possède" complètement Bobby.

**10.00 — The Hourglass** — "Cellars of the Majestic". L'épouse française d'un industriel américain est tuée à l'hôtel où elle demeure. Maigret découvre que le mari avait des liaisons avec la bonne. L'inspecteur doit démêler une foule de solutions avant de trouver la bonne.

## GAVARD

LIMITÉE

vosre marchand PAL

35, rue Mangin, HULL  
777-1681

### MATERIAUX DE CONSTRUCTION

- BOIS
- PORTES
- CHASSIS
- BRIQUE
- ISOLANT
- PISCINES ET TONDEUSES
- PLANCHES MURALES

## CKCH

### PAYSAGE DE LA CHANSON

L'animateur Michel Gaudet vous convie chaque matin à 10h. 05 afin d'entendre les plus belles chansons françaises à "Paysage de la chanson". (CKCH, tous les matins, 10h. 05)

**CBOFT**

**10.30—Emission scolaire.** "Arts", pour les élèves des 10e, 11e et 12e années. Animateur: Yves Rajotte. Aujourd'hui: les objets usuels.

**1.00—Long métrage.** "Le Paradis des célibataires", comédie, avec Heinz Rühman. Trois célibataires décident de s'installer dans un appartement où les femmes n'auront point accès. Adultes et adolescents.

**3.00—Votre cuisine, Madame.** Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui: le budget de l'alimentation, l'élaboration des menus et les listes d'achat.

**3.15—La Revue de la maison.** La décoration. Aujourd'hui: les meubles de styles grec et égyptien. Invité: Jean-Marie Gauvreau. Animateur: Gaétan Montreuil.

**3.30—Miroir d'Eves.** Une émission sur la vie quotidienne de la femme à travers le monde. Animateurs: Nicole Germain et Jacques Fauteux. Aujourd'hui: en Turquie. Invité: S. E. M. Taha Carim, ambassadeur de Turquie au Canada.

**5.30—Atome et galaxies.** Les sciences et les découvertes scientifiques anciennes et modernes présentées aux jeunes. Animateur: Luc Durand.

**7.00—Aujourd'hui.** Animateurs: Michelle Tisseyre et Jacques Languirand.

**8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut —** Téléroman de Claude-Henri Grignon. Tout le monde parle des amours d'Alexis et de Julie. Baby pose un geste de la plus grave conséquence.

**CBOT**

**4.00 — This Living World** — Les chevreuils.

**9.00 — Playdate** — "With My Head Tucked Underneath My Arm." Dans un cauchemar fantastique, une maîtresse d'école d'Ontario devient tous les persécuteurs d'Evariste Jalois, un mathématicien qui est mort à Paris en 1832.

**10.30 — Explorations** — "Comparisons — Wedding Day" — L'émission examine les coutumes et rites de mariage dans différents pays.

**11.36 — Ottawa Winter Fair** — Les caméras sont fixées sur quelques événements à la Foire d'hiver d'Ottawa.

**CJOH**

**12.30 — Treasure Track-down** "They Were Sisters" (1955). Le contraste des destinées maritales et des relations de trois soeurs: l'une connaît une vie tragique; l'autre est comblée de bonheur; et la troisième a une conception joyeuse de la vie. Les vedettes sont: James Mason, Anne Crawford et Phyllis Calvert.

**6.00 — Hong Kong** — "Freebooter". Rod Taylor incarne le personnage d'un correspondant américain qui vit à Hong Kong, un centre d'intrigues et de contrebande, aux portes de la Chine rouge.

**7.00 — Wagon Train** — "The Myra Marshall Story". Suzanne Pleshette joue le rôle de la fille d'un ministre qui se dirige vers l'ouest pour sauver sa soeur aînée Myra que son mari aurait dévoyée. Elle vivrait de barbituriques et de boissons alcooliques.

**8.30 — McHale's Navy** — "Today I am a Man". Ensign Parker, qui est gêné devant les femmes, doit enseigner le judo à cinq jolies filles. McHale a une idée avec laquelle Parker conquiert sa propre confiance et une belle blonde.

**"Champ Libre" sur l'Algérie**

Champ libre, un nouveau magazine d'une heure, prend l'affiche du réseau français de télévision de Radio-Canada, le samedi 26 octobre à 7 heures du soir. A la première émission de cette série où se succéderont de vastes reportages, des enquêtes politiques, sociologiques ou culturelles et des interviews avec de grandes personnalités, on a choisi de présenter un reportage sur l'Algérie après une année de paix.

A la suite de l'équipe de **Champ libre**, les téléspectateurs visiteront l'Algérie d'un bout à l'autre et verront comment le peuple algérien travaille au redressement de son pays. A Alger, on rencontrera un jeune journaliste, Boualem Makouf, qui vécut six ans de détention.

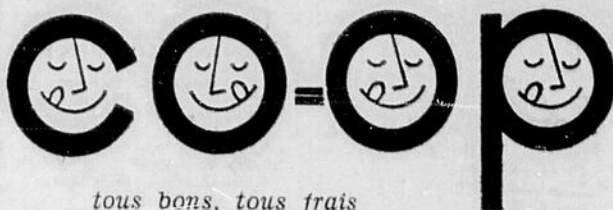
A Mostaganem, on pénétrera dans une maison arabe

pour voir vivre ses habitants. A la porte du Fond de solidarité nationale, on rencontrera quelques-uns de ceux qui ont répondu nombreux à l'invitation de Ben Bella à verser chacun sa quote-part pour le redressement financier du pays.

Le film nous entraînera aussi dans la forêt de Balmem où de nombreux volontaires travaillent au reboisement de la forêt et à la ferme Borgeaud, l'un des plus grands domaines d'Algérie transformé en ferme collective. Nous verrons ensuite le vif contraste entre l'Ouest de l'Algérie et l'Est qui est comme un autre pays, celui de l'aridité et de la misère. Enfin, le film nous amènera chez les nomades du désert dont l'immense pauvreté n'entraîne en rien leur extraordinaire hospitalité.

**PRODUITS LAITIERS**

*tous genres*



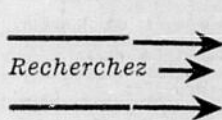
*tous bons, tous frais*

DE LA LAITERIE A VOTRE PORTE

**PROTECTION**

DE LA SANTE DE VOTRE FAMILLE

Ce nouveau capuchon étanche, fait de papier aluminium ALCAN, couvre entièrement le dessus de la bouteille, scellant et protégeant ainsi le bec contre les germes, la saleté et la pluie. Les capuchons de papier aluminium sont hermétiques — ils constituent une protection sûre contre la contamination — conservant la pureté du lait à partir de nos laiteries modernes jusqu'au consommateur.



*le camion à triangle bleu et blanc*

LA COOPERATIVE DES CONSOMMATEURS DE LA CAPITALE

125, rue Hickory, Ottawa

**729-6111**

H. O. PELLETIER Fils



Audiologiste en prothèse auditive

**Sourds**

Pour une meilleure audition, voyez M. Pelletier de

**MAICO-OTTAWA**

127 George Ottawa 2, Ont. (236-1221)

# Lundi, 28 oct.

## TELEVISION

### CBOT (4) - CBMT (6)

- CBF-ST (7 et 13)  
 10.00—F—Musique  
 10.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT  
 10.30—Emission scolaire: "Arts"  
 11.00—Long métrage: "Amants de demain"  
 12.55—OF—Premier bulletin F—Téléjournal  
 1.00—Long métrage: "Le Paradis des célibataires"  
 3.00—Votre cuisine Madame  
 3.15—La Revue de la maison: "Décoration"  
 3.30—Miroir d'Eves  
 4.00—Bobino  
 4.30—La Boîte à surprises  
 5.00—M. Pipó  
 5.30—Atome et Galaxies  
 6.00—Le Temps des copains  
 6.30—Téléjournal  
 6.43—OF—Bulletin local d'information F—Edition métró  
 6.50—F—Nouvelles du sport  
 6.53—OF—Quoi de 9?  
 7.00—Aujourd'hui  
 8.00—Les Belles histoires des pays d'en haut  
 8.30—La Poule aux oeufs d'or  
 9.00—Bras dessus, bras dessous  
 9.30—De 9 à 5  
 10.00—Votre courrier  
 10.30—Téléjournal  
 10.43—OF—Température  
 10.45—OF—Nouvelles sportives F—Edition métró  
 10.54—F—Nouvelles du sport  
 10.55—OF—Intermède musical  
 11.00—Cinéma: "Sortilèges"  
**CBOFT (9)-CBFT (2)**  
 9.00—M—Musique  
 9.45—O—Ouverture  
 9.57—M—Aujourd'hui à CBMT  
 10.00—National Schools  
 10.30—Chez Hélène  
 10.45—Nursery School  
 11.00—Loretta Young Show  
 11.30—Girl Talk  
 11.55—Nouvelles  
 12.00—O—Billboard M—Projection  
 12.15—O—Milestone of the Century  
 12.30—O—Cuisine M—Movie Matinee: "Friends and Neighbors"  
 1.00—O—Almanac  
 2.00—Password  
 2.30—Scarlett Hill  
 3.00—Take Thirty  
 3.30—Friendly Giant  
 3.45—Misterogers  
 4.00—This Living World  
 4.30—Sea Hunt  
 5.00—Razzle Dazzle  
 5.30—Time Out for Music  
 6.00—O—Donna Reed Show M—Mtrl. Magazine  
 6.30—O—One For All M—Citizen James  
 7.00—Nouvelles  
 7.15—O—Nouvelles locales M—Edition métró  
 7.25—Nouvelles sportives  
 7.30—Don Messer  
 8.00—Garry Moore Show  
 9.00—Playdate:  
 10.00—Inquiry  
 10.30—Explorations  
 11.00—Nouvelles nationales  
 11.14—Viewpoint  
 11.20—Editions finales et météo  
 11.28—O—Sportstime  
 11.32—M—Night Revival: "Dinner at Eight"  
 11.36—O—Ottawa Winter Fair

### CJOH (canaux 13 & 8)

- 9.00—Good Morning  
 9.15—Party Line  
 9.30—Picture Page  
 9.40—Miss Helen  
 10.00—Lucky 21  
 12.15—News and Preview  
 12.30—Treasure Trackdown: "They Were Sisters"  
 2.20—Reflections: Rev. John Stewart  
 2.25—News Headlines  
 2.30—TV Bingo  
 3.00—Here's Looking at You  
 3.30—People in Conflict  
 4.00—Cartoonerville  
 5.00—William Tell  
 5.30—Mickey Mouse Club  
 6.00—Hong Kong  
 6.50—News and Weather  
 7.00—Wagon Train  
 8.30—McHale's Navy  
 9.00—Phil Silvers Show  
 9.30—Take A Chance  
 10.00—Dr. Kildare  
 11.00—CTV National News  
 11.15—Night Beat  
 11.30—Pierre Berton  
 12.00—Picture Page  
 12.10—Reflections: Rev. John Stewart

## RADIO

### CKCH — Hull

- 12.07—Un Héon dans la nuit  
 6.00—Nouvelles  
 6.05—Radio Bonne Humeur  
 6.30—Radio Sacré-Coeur  
 6.45—Radio Bonne Humeur  
 7.00—Nouvelles  
 7.05—Prière du matin  
 7.10—Radio Bonne Humeur  
 7.30—Nouvelles  
 7.35—Radio Bonne Humeur  
 8.00—Nouvelles  
 8.07—Nouvelles sportives  
 8.12—Café au lait au lit  
 8.30—Nouvelles  
 8.35—Météo  
 8.38—Café au lait au lit  
 9.00—Nouvelles  
 9.06—Charade musicale (3 min.)  
 9.09—Café au lait au lit  
 9.25—D'une page à l'autre  
 9.30—On joue on gagne  
 9.35—Microsilions à succès  
 9.55—Conc. Robin Hood  
 10.00—Nouvelles  
 10.05—Conc. Wampole  
 10.10—Paysages de la chanson  
 10.30—Conc. Maple Leaf Purity  
 10.40—Paysages de la Chanson  
 10.57—Charade musicale  
 11.00—Nouvelles  
 11.05—Paysages de la chanson  
 11.20—Chez Bébert  
 11.30—Les Joyeux Troubadours  
 12.00—Nouvelles  
 12.10—A la carte  
 12.30—Nouvelles sportives  
 12.35—A la carte  
 12.59—Signal horaire  
 1.00—Nouvelles  
 1.10—Ce qu'il y a de mieux pour bébé  
 1.15—Carrefour des succès  
 1.27—Charade musicale (3 min.)  
 1.30—Qu'en pensez-vous?  
 1.57—Nouvelles  
 2.00—Radio Scolaire  
 2.15—Ici Jean Lesage  
 2.30—On joue on gagne  
 2.35—Reflets du jour  
 2.57—Nouvelles  
 3.00—Visages de l'Amour  
 3.15—Fémina  
 3.30—A votre choix  
 3.57—Charade musicale  
 4.00—Nouvelles  
 4.05—A votre choix (suite)  
 4.30—Chez Bébert  
 4.57—Charade musicale  
 5.00—Nouvelles  
 5.05—Chez Bébert  
 5.30—Nouvelles  
 5.40—Palmarès '63  
 6.00—Le Journal Dow  
 6.10—Palmarès '63  
 6.30—Météo  
 6.33—Palmarès '63  
 6.55—Nouvelles  
 7.00—Chapelet  
 7.15—Nécrologie

# Mardi, 29 oct.

## TELEVISION

### CBOFT (9) - CBFT (2)

- CBF-ST (7 et 13)  
 10.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT  
 10.30—Emission scolaire: "Les Forces de la nature"  
 11.00—Long métrage: "Au pays du soleil"  
 12.55—OF—Premier bulletin F—Téléjournal  
 1.00—Long métrage: "Antoine le magnifique"  
 3.00—Votre cuisine Madame  
 3.15—La Revue de la maison  
 3.30—Votre enfant Madame "Médecine"  
 4.00—Bobino  
 4.30—La Boîte à surprise  
 5.00—La vie qui bat  
 5.30—La Flèche brisée  
 6.00—OF—Cartes sur table F—Le Temps des copains  
 6.30—Téléjournal  
 6.40—F—Edition métró  
 6.43—OF—Bulletin local d'information  
 6.50—F—Nouvelles du sport  
 6.53—OF—Quoi de 9?  
 7.00—Aujourd'hui  
 8.00—Rue de l'Anse  
 8.30—Tête d'affiche  
 9.30—Chasse et pêche: "La Chasse aux oies bleues"  
 10.00—Réalités économiques  
 10.30—Téléjournal  
 10.43—OF—Température  
 10.45—OF—Nouvelles sportives F—Edition métró  
 10.54—F—Nouvelles du sport  
 10.55—OF—Intermède musical  
 11.00—Cinéma: "Le Vaisseau fantôme"  
**CBOT (4) - CBMT (6)**  
 9.30—M—Musique  
 9.45—O—Ouverture  
 9.57—M—Aujourd'hui à CBMT  
 10.00—National Schools  
 10.30—Chez Hélène  
 10.45—Nursery School  
 11.00—Loretta Young  
 11.30—Girl Talk  
 11.55—Nouvelles  
 12.00—O—Billboard M—Montreal Magazine  
 12.15—O—Long métrage: "Ever Since Venus"  
 12.30—M—Movie Matinee: "Cover Girl"  
 2.00—Password  
 2.30—Scarlett Hill  
 3.00—Take Thirty  
 3.30—Friendly Giant  
 3.45—Misterogers  
 4.00—Fireball XL-5  
 4.30—O—Sea Hunt M—Dennis the Menace  
 5.00—Razzle Dazzle  
 5.30—Come Listen Awhile  
 6.00—O—Glynis M—Youth Special  
 6.30—O—Adventure  
 7.00—Nouvelles  
 7.15—O—Nouvelles locales M—Edition métró  
 7.25—Nouvelles sportives  
 7.30—O—Focus M—Glynis  
 8.00—Patty Duke  
 8.30—Ben Casey  
 9.30—Front Page Challenge  
 10.00—Newsmagazine  
 11.00—Nouvelles nationales  
 11.14—Viewpoint  
 11.20—Editions finales et météo  
 11.28—O—Sportstime  
 11.33—M—Cinéma Starlight "Overland Pacific"

### 11.37—O—British Movie Night

- "A Hill in Korea"  
**CJOH (canaux 13 & 8)**  
 9.00—Good Morning  
 9.15—Party Line  
 9.30—Picture Page  
 9.40—Miss Helen  
 10.00—Lucky 21  
 12.15—News and Preview  
 12.30—Treasure Trackdown: "Four Daughters"  
 2.20—Reflections Rev. John Stewart  
 2.25—News Headlines  
 2.30—TV Bingo  
 3.00—Here's Looking at You  
 3.30—People in Conflict  
 4.00—Cartoonerville  
 5.00—Mickey Mouse Club  
 5.30—Huckleberry Hound  
 6.00—No Hiding Place  
 6.50—News and Weather  
 7.00—The Littlest Hobo  
 7.30—Burke's Law  
 8.30—The Untouchables  
 9.30—Harry's Girls  
 10.00—The Eleventh Hour  
 11.00—CTV National News  
 11.15—Night Beat  
 11.30—Pierre Berton  
 12.00—Picture Page  
 12.10—Reflections: Rev. John Stewart

## RADIO

### CKCH — Hull

- 12.07—Un Héon dans la nuit  
 6.00—Nouvelles  
 6.05—Radio Bonne Humeur  
 6.30—Radio Sacré-Coeur  
 6.45—Radio Bonne Humeur  
 7.00—Nouvelles  
 7.05—Prière du matin  
 7.10—Radio Bonne Humeur  
 7.30—Nouvelles  
 7.35—Radio Bonne Humeur  
 8.00—Nouvelles  
 8.07—Les Echos sportifs  
 8.12—Café au lait au lit  
 8.30—Nouvelles  
 8.35—Météo  
 8.38—Café au lait au lit  
 9.00—Nouvelles  
 9.06—Charade musicale (3 min.)  
 9.10—Café au lait au lit  
 9.25—D'une page à l'autre  
 9.30—On joue on gagne  
 9.35—Microsilions  
 10.00—Nouvelles  
 10.05—Paysages de la chanson  
 10.30—Conc. Maple Leaf Purity  
 10.40—Paysages de la Chanson  
 10.57—Charade musicale  
 11.00—Nouvelles  
 11.05—Paysages de la chanson  
 11.20—Chez Bébert  
 11.30—Les joyeux troubadours  
 12.00—Nouvelles  
 12.07—Météo  
 12.10—A la carte  
 12.30—Nouvelles sportives  
 12.35—A la carte  
 12.59—Signal horaire  
 1.00—Nouvelles  
 1.10—Un instant Madame  
 1.15—Carrefour des succès  
 1.27—Charade musicale  
 1.55—Nouvelles  
 2.00—Le Français parlé  
 2.20—Intermède  
 2.30—On joue on gagne  
 2.35—Reflets du jour  
 2.57—Nouvelles  
 3.00—Les visages de l'amour  
 3.15—Fémina  
 3.30—A votre choix  
 3.57—Charade musicale (3 min.)  
 4.00—Nouvelles  
 4.05—A votre choix (suite)  
 4.30—Chez Bébert  
 4.57—Charade musicale  
 5.00—Nouvelles  
 5.05—Chez Bébert  
 5.30—Nouvelles  
 5.40—Palmarès '63  
 6.00—Le journal Dow  
 6.10—Palmarès '63  
 6.30—Météo  
 6.33—Palmarès '63  
 6.55—Nouvelles  
 7.00—Chapelet  
 7.15—Nécrologie

Mardi, 29 oct.

LE DROIT — PAGE 7

## CBOFT

10.30—Emission scolaire. "Les Forces de la nature". La physique, pour les élèves de 10e année. Animateur: Marcel Sicotte.

1.00—Long métrage. — "Antoine le magnifique", comédie, avec Hans Moser. Un jeune comte est amoureux de la fille d'un paysan. Adultes.

3.00—Votre cuisine, Madame. Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui: le pain de carottes, le pain de céleri et la sauce au lard.

3.15—La revue de la maison. Monique suggère. Aujourd'hui: conseils pour la table de fête.

3.30—Votre enfant, Madame. La médecine préventive. Animatrice: Françoise Faucher. Aujourd'hui: les maladies et les troubles respiratoires. Invité: Dr Gérard Casgrain.

5.00—La Vie qui bat. La vie des insectes. Animateur: Guy Provost.

5.30—La Flèche brisée.— Un propriétaire de cirque veut exploiter un jeune Indien.

7.00—Aujourd'hui. Animateurs: Michelle Tisseyre et Jacques Languirand.

8.00—Rue de l'Anse. "La Tempête", avec Gilles Pelletier, Daniel Gadouas et Pierre Dufresne.

8.30—Tête d'affiche. La musique de Vincent Scotto, avec Monique Leyrac, Paolo Noël, Claire Gagnier, Jean Rafa, Paul Buissonneau, André Lejeune, Jean Gascon, Benoît Marleau et Roger Joubert. Animateur: Jacques Normand.

9.30—Chasse et pêche. — La chasse aux oies bleues.

10.00—Réalités économiques. Une émission sur le monde des affaires et de l'industrie; sur les répercussions provoquées par les décisions gouvernementales, les conflits ouvriers et l'évolution des méthodes industrielles. Animateurs: Jacques Hébert et René Ferron. Ce soir: les produits importés au Canada et commentaires sur les faits saillants de l'actualité économique.

11.00—Cinéma. "Le Vaisseau fantôme", drame de Michael Curtiz, avec Edward G. Robinson et Ida Lupino. Leur navire ayant fait naufrage, une jeune évadée de prison et un écrivain sont recueillis par un capitaine inhumain et intraitable. Adultes, des réserves.

## CBOT

12.15 — Feature Film — "Ever Since Venus". — Hugh Herbert, Ann Savage et Billy Gilbert sont en vedette. C'est un reflet de la vie dans la "Jungle rose", le monde de la beauté féminine.

5.30 — Come Listen Awhile — Emission de folklore de Vancouver, avec Bud Spencer et George Calangis.

9.30 — Front Page Challenge — Animateur: Fred Davis. Participants: Betty Kennedy, Gordon Sinclair et Pierre Berton.

10.00 — CBC Newsmagazine — Une émission sur l'actualité internationale et nationale. Ce soir: l'Amérique du Sud et le Mexique.

11.37 — "A Hill in Korea". — Un épisode de la guerre de Corée, avec George Baker, Harry Andrews et Stanley Baker.

## CJOH

12.30 — Treasure Track-down "Four Daughters" (1938). La vie de quatre filles dans une famille qui aime la musique. Les quatre tombent amoureuses du même homme. Les vedettes sont: les soeurs Lane, Claude Rains, John Garfield, May Ronson et Dick Foran.

7.30 — Burke's Law — "Who Killed Billy Joe?" pendant une fête à sa maison, Billy Joe Tate, une vedette du disque, est tué avec son propre fusil. Parmi les suspects, Burke doute de Lou Cole, gérant de Billy Joe, de Liz Dexter, la femme qui a rendu Tate célèbre, et de plusieurs autres personnes qui le connaissaient. Cependant



LE MEDECIN MALGRE LUI... A FESTIVAL — Pour la première fois au réseau anglais de Radio-Canada, les téléspectateurs pourront suivre une oeuvre de Molière, "Le médecin malgré lui". Cette comédie passera à l'émission Festival, mercredi, le 30 octobre à 8.30 à CBOT. Parmi les principaux interprètes on remarque Guy Hoffmann (Sagnarelle), à gauche, Monique Joly, au centre, Germaine Giroux, à l'arrière, et Jean Dalmain.

Burke est mis sur une bonne piste pas le beau-père de Tate, un vieil alcoolique.

8.30 — The Untouchables "City Without a Name". — Eliot Ness se trouve devant un dilemme à trois issues lorsqu'il sa dans l'est pour résoudre le meurtre d'un collègue. Ce dernier a été tué pour que la contreban-

de des boissons et les jeux à l'argent puissent être organisés dans la ville.

10.00 — The Eleventh Hour — Ralph Bellamy remplace Wendell Corey dans le rôle du Dr Richard Starke, un psychiatre qui sonde les labyrinthes de la conscience humaine. C'est la deuxième saison de cette série.

### Professionnels et hommes d'affaires

DIOCESES OTTAWA-HULL

Prédicateur :

**R. P. Aurèle SEGUIN, o.p.**

autrefois directeur de Radio-Canada

ENTREE: Vendredi, 8 h. p.m.

SORTIE: Dimanche, 7 h. p.m.

Professeurs — Marchands — Entrepreneurs

**85** chambres à votre disposition

Faites vos réservations  
Tél. 777-2705

Maison du Sacré-Coeur

Victor  
Vicq  
vous parle du

# Sculpteur Armand Vaillancourt



**A**RMAND VAILLANCOURT, sculpteur à contreverse, est à Ottawa depuis quelques jours. Il expose ses oeuvres, grosses et petites, dans le hall d'entrée de la faculté des Arts de l'Université d'Ottawa, 165, rue Waller.

A l'entrée de la faculté sur la rue Waller, une immense sculpture, mais loin d'être parmi les plus gigantesques créées par Vaillancourt, attire l'attention des étudiants et des passants depuis mercredi après-midi. Ce jour-là, un camion-remorque s'arrêta devant les Arts. Il y demeura une couple d'heures, soit jusqu'à ce qu'un jeune homme, barbe et longs cheveux au vent, donne des ordres au préposé d'une grue géante pour que la girafe mécanique soulève cette masse sculptée du camion soulagé de son épaisse toile au trottoir.

Plus de cent étudiants et étudiantes ont suivi le spectacle dont la rue Waller était la scène. Bientôt, des photographes et journalistes vinrent ajouter par leur va-et-vient et l'explosion de magnésium à l'excitation existante. Quelques étudiants, sans doute membres du Cercle Moréas-Cézanne, les commanditaires de cette exposition des sculptures d'Armand Vaillancourt, de Montréal, aidèrent à l'artiste.

Lorsque tout fut sur pied, Armand Vaillancourt traversa la rue où était stationnée sa voiture-sport blanche. Plusieurs étudiants le suivirent et l'un d'eux, plus audacieux que ses camarades, posa une question. Il n'en fallait pas plus pour Armand Vaillancourt. Le jeune artiste de 31 ans commença un long monologue entrecoupé de questions (pour la plupart intelligentes) de son auditoire.

Même si Armand Vaillancourt, depuis son apparence à ses oeuvres, fait rebelle et révolutionnaire, il n'en demeure pas moins fort sympathique. En plus, il jouit d'un magnétisme et d'une verve qui a retenu l'attention d'un auditoire étudiant fort de près de cinquante à un moment. Vendredi après-midi, Vaillancourt a encore une fois fait face aux étudiants lors d'un colloque.

"Ceux qui disent que je suis révolutionnaire ne me connaissent pas... J'ai passé près de 19 ans sur la ter-

re au contact de la matière... Je connais la matière, bois, béton, bronze, mieux que tout autre chose... Il est tout à fait normal que je me serve de cette matière comme je le fais... C'est ma façon de m'exprimer... L'écrivain, le poète, le musicien le fait autrement, moi, c'est par la matière à laquelle je donne une forme... Il faut être détaché de cette matière, il faut aller au-delà... Les gens critiquent... Ils veulent tous trouver des sujets à tout... L'art c'est beaucoup de choses... Intérieurement, ça me fait quelque chose lorsqu'on critique parce que les gens ne font pas l'effort nécessaire... L'artiste fait 50% de l'effort, les gens doivent faire le reste... Je ne crois pas à la création spontanée... Ce n'est pas moi qui l'ai dit, mais le travail y est pour 90% et l'inspiration pour la balance... J'ai quelque chose à dire et je le dis par ma sculpture... Je n'ai jamais été à court d'inspiration... Mon problème est d'avoir trop à dire et pas suffisamment d'argent pour le dire... Je suis endetté... Ma voiture a été échangée contre une de mes oeuvres... Je n'ai jamais eu d'aide de personne... Je n'ai jamais d'idées préconçues parce que je me fais con-



fian  
cela)  
meur  
l'inté  
d'être  
C'est  
nesse  
plaisa  
Vo  
cueil  
di. L  
à bât  
court  
a dit  
ses  
un p  
En  
de 5  
toute  
de pl  
ché j



# Vaillancourt chez les étudiants

Sous l'égide  
du Cercle  
Moréas-Cézanne

et de la matiè-  
nais la matière,  
bronze, mieux  
tre chose... Il  
ait normal que  
de cette ma-  
je le fais...  
onde m'expri-  
rivain, le poète,  
le fait autre-  
c'est par la ma-  
je donne une  
faut être déta-  
matière, il faut  
à... Les gens  
Ils veulent  
des sujets à  
c'est beaucoup  
Intérieurement,  
quelque chose  
tique parce que  
font pas l'effort  
L'artiste fait  
ort, les gens doi-  
reste... Je ne  
a création spon-  
n'est pas moi  
mais le travail  
0% et l'inspira-  
balance... J'ai  
se à dire et je  
na sculpture...  
ais été à court  
... Mon problè-  
oir trop à dire  
amment d'argent  
... Je suis en-  
voiture a été  
tre une de mes  
e n'ai jamais eu  
sonne... Je n'ai  
ées préconçues  
e me fais con-

fiance (il sourit en disant cela)... Il faut toujours demeurer sur une tension à l'intérieur... Si l'on arrête d'être inquiet, on meurt... C'est l'équilibre de la jeunesse qui rend la vieillesse plaisante"...

Voilà quelques propos recueillis, mercredi après-midi, lors d'une conversation à bâtons rompus de Vaillancourt avec les étudiants. Il a dit beaucoup d'autres choses qui ont fait connaître un peu l'artiste et l'homme.

En dix ans, il a fait près de 500 sculptures allant de toutes petites à des oeuvres de plusieurs tonnes. Il a touché jusqu'à \$21,000 pour une

sculpture, celle de l'aéroport de Toronto.

Par ailleurs, il a perçu \$5,000 pour celle d'Asbestos, mais il a dû déboursier \$12,000. Armand Vaillancourt n'a qu'une réponse: "Je croyais à cette oeuvre." On comprend qu'il a des dettes.

On comprend aussi, indépendamment de ce que l'on peut penser de ses oeuvres, pourquoi Armand Vaillancourt est aujourd'hui un des artistes les plus flamboyants et un de ceux qui a le plus stimulé les Canadiens du côté sculpture. L'exposition Armand Vaillancourt est à la faculté des Arts jusqu'à la fin d'octobre.



## Mercredi, 30 oct.

### CBOFT

1.00—Long métrage — "Coup de foudre", film de Paul Martin, avec Leni Marlenbach et Albert Mat. — Les aventures sentimentales d'une jeune fille en chômage. Adultes.

3.15—Actualités féminines. Une entrevue exclusive avec Mme Ngo Dinh Nhu. Animateur: Jean-Paul Nolet.

3.30—Le Temps de vivre. Les récentes découvertes archéologiques au lac Albanel; invité: l'abbé René Lévesque, de l'Université de Sherbrooke. Jean-Paul Jeannotte chante des oeuvres de Mozart; au piano: Jeanne Landry. — La chronique de lecture d'Anne-Marie Malavoy; aujourd'hui "Pleure, ô Pays bien-aimé" d'Alan Paton. Animatrice: Nicole Germain.

5.00—Coeur aux poings. "Les Deux Mocassins". Un riche marchand se fait voler ses peaux de fourrure. On offre une récompense pour capturer les voleurs. Plusieurs personnes se la disputent. Avec Jean Perraud, Gaétan Fraser, Paul Hébert et Olivier Guimond. Texte de Bernard LeTremble.

8.30—La Cité sans voiles "Le Poing vengeur", avec George Maharis. Menaçant de les arrêter pour leurs crimes antérieurs si elles lui refusent leur collaboration, un policier malhonnête contraint des personnes à participer au vol des recettes d'un combat de boxe.

9.30 — Contre-plongée — Sujet: Les achats: à Hull ou Ottawa? Discussion sur les avantages, pour les gens de la région, de faire leurs emplettes à Hull... ou à Ottawa.

### CKCH

#### STUDIO D'AUDITION

Dorénavant, "Studio d'audition" sera entendu le matin, du lundi au vendredi, de 9h. 05 à 10h. et aura comme animatrice Chantal Beauregard. (CKCH, tous les matins, 9h. 05)

11.00—Cinéma. "Ma confession", drame de G. W. Pabst, avec Curd Jurgens, Elizabeth Muller et Hanna Rucker. Une femme, accusée d'avoir empoisonné son mari, refuse de se défendre. A déconseiller.

### CBOT

8.00 — Red River Jamboree — Musique et chansons de Winnipeg, avec Stu Phillips, Peggy Neville, les Valley Beaux and Belles et les Altones.

8.30 — Perry Mason — "The Case of the Reluctant Model", avec Raymond Burr.

9.30 — Festival — "Le Médecin malgré lui" de Molière. Avec Guy Hoffmann, Monique Leyrac, Jean Gascon, Pierre Thériault, Guy L'Ecuyer, Jean Dalmain, Germaine Giroux, Monique Joly, Gabriel Gascon, Bernard Lapierre, Jean-Louis Roux et Victor Désy.

11.36 — East Side West Side — "Something for the Girls". — Une jeune fille de famille riche est condamnée à travailler pour un mois dans une agence sociale. Elle a été trouvée coupable d'infractions de circulation par un juge.

### CJOH

12.30 — Treasure Track-down — "The Long Memory". (1953) — Un homme qui a servi une sentence pour un meurtre qu'il n'a pas commis s'installe près de la Tamise; mais ce n'est pas pour oublier. Les vedettes sont: John Mills et Elizabeth Sellars.

7.30 — Petticoat Junction — "Please Buy My Violets". — L'oncle Joe croit respirer l'odeur du succès lorsqu'il met des capitaux dans une compagnie de parfum que l'on achète par la poste. Pour ce faire, il emploie l'argent que Kate lui a donné pour acheter des brise-vue. Bea Benaderet et Edgar Buchanan sont les vedettes de cette série.

## Football à CJOH

27 oct. — 2.00 — Regina vs Toronto  
3 nov. — 2.00 — Hamilton vs Montréal

#### JOUTES ELIMINATOIRES

9 nov. — 1ère joute de la série semi-finale de la Conférence de l'ouest  
11 nov. — 2e joute de la série semi-finale de la Conférence de l'ouest  
16 nov. — 1ère joute de la série finale de la Conférence de l'est (2 joutes au total des points)  
20 nov. — 2e joute de la série finale de la Conférence de l'ouest (série 2 de 3)  
23 nov. — 2e joute de la série finale de la Conférence de l'est  
23 nov. — 3e joute de la série finale de la Conférence de l'ouest (Si cette 3e joute est nécessaire elle sera télédiffusée immédiatement après la joute disputée dans l'est)  
30 nov. — Classique de la coupe Grey

8.00 — My Favorite Martian — Les aventures du professeur martien qui a échoué sur la terre. Pendant qu'on répare sa fusée, il vit avec un jeune reporter, Tim O'Hara, et fait croire qu'il est son oncle

quelque peu excentrique. Ray Walston et Bill Bixby en sont les vedettes.

8.30 — Hockey Night in Canada — Les Canadiens rencontrent les Leafs de Toronto. Commentateur Bill Hewitt. Interview entre les périodes par Ward Cornell.

## AIMERIEZ-VOUS UNE COUVERTURE POUR VOTRE GUIDE ?

Vous pouvez obtenir une jolie couverture similicuir qui vous permettra de garder ce Guide à la portée de la main toute la semaine durant.

Prix **50¢** par poste **65¢**

IL SUFFIT de vous adresser au Service des abonnements, Le Droit, 375, rue Rideau, Ottawa, Ontario

OU, si vous préférez remplir le coupon ci-dessous et l'adresser au journal Le Droit.

SERVICE DES ABONNEMENTS,  
LE DROIT,  
375, rue RIDEAU, Ottawa 2, Ont.

Veillez me faire parvenir une couverture pour le Guide de télévision et j'inclus la somme de \$0.65.

NOM .....

ADRESSE .....

# Mercredi, 30 oct.

## TELEVISION

### CBOFT (9) - CBFT (2)

- CBF-ST (7 et 13)  
 10.45—OF—Aujourd'hui à CBOFT  
 11.00—Long métrage: "La jungle en folie"  
 12.55—OF—Premier bulletin F—Téléjournal  
 1.00—Long métrage: "Coup de foudre"  
 3.00—OF—A l'heure du thé F—Votre cuisine, Madame  
 3.15—F—Actualités féminines  
 3.30—Le Temps de vivre  
 4.00—Bobino  
 4.30—La Boîte à surprise  
 5.00—Coeur au poing  
 5.30—L'Épée de Florence  
 6.00—Le Temps des copains  
 6.30—Téléjournal  
 6.40—F—Edition métré  
 6.43—OF—Bulletin local d'information  
 6.50—F—Nouvelles sportives  
 6.53—OF—Quoi de 9?  
 7.00—Aujourd'hui  
 8.00—Le Pain du Jour  
 8.30—Cité sans voiles  
 9.30—OF—Contre-plongée F—Sous le signe du lion

- 10.00—Actualités politiques  
 10.30—Téléjournal  
 10.43—OF—Température  
 10.45—OF—Nouvelles sportives  
 F—Edition métré  
 10.54—F—Nouvelles du sport  
 10.55—OF—Intermède musical  
 11.00—Cinéma: "Ma confession"

### CBOT (4) - CBMT (6)

- 9.30—M—Musique  
 9.45—O—Ouverture  
 9.57—M—Aujourd'hui à CBMT  
 10.00—National Schools  
 10.30—Chez Hélène  
 10.45—Nursery Schools  
 11.00—Loretta Young Show  
 11.30—Girl Talk  
 11.55—Nouvelles  
 12.00—O—Billboard  
 M—Focus  
 12.15—O—Kerry Wood Story-book  
 12.30—O—Wonderful World  
 M—Movie Matinee: "Argentina Nights"  
 1.00—O—Almanac  
 2.00—Password  
 2.30—Scarlett Hill  
 3.00—Take Thirty  
 3.30—Friendly Giant  
 3.45—Misterogers  
 4.00—The Cisco Kid  
 4.30—Sea Hunt  
 5.00—Razzle Dazzle  
 5.30—Woody Woodpecker  
 6.00—O—High Time  
 M—Montreal Magazine  
 6.15—O—King of Instruments  
 6.30—O—Arthur Haines Show  
 M—Phil Silvers  
 7.00—Nouvelles  
 7.15—O—Nouvelles locales  
 M—Edition métré  
 7.25—Nouvelles sportives  
 7.30—Affaires de l'Etat  
 7.45—Mr. Fix-It  
 8.00—Red River Jamboree  
 8.30—Perry Mason  
 9.30—Festival: "Le Médecin malgré lui"  
 11.00—Téléjournal  
 11.14—Viewpoint  
 11.20—Editions finales et météo  
 11.28—O—Sportstime  
 11.32—M—Movie Cavalcade: "Return to Paradise"

- 11.38—O—East Side, West Side: "Something For The Girls"

### CJOH (canaux 13 & 8)

- 9.00—Good Morning  
 9.15—Party Line  
 9.30—Picture Page  
 9.40—Miss Helen  
 10.00—Lucky 21  
 12.15—News and Preview  
 12.30—Treasure Trackdown: "The Long Memory"  
 2.20—Reflections  
 Rev. John Stewart  
 2.25—News Headlines  
 2.30—TV Bingo  
 3.00—Here's Looking at You  
 3.30—People in Conflict  
 4.00—Cartoonville  
 5.00—Long John Silver  
 5.30—Mickey Mouse Club  
 6.00—The Aquanauts  
 6.50—News and Weather  
 7.00—Dick Van Dyke Show  
 7.30—Petticoat Junction  
 8.00—My Favorite Martian  
 8.30—Hockey: Mtrl. à Toronto  
 10.30—Hennesey  
 11.00—CTV National News  
 11.15—Night Beat  
 11.30—Pierre Berton  
 12.00—Picture Page  
 12.10—Reflections  
 Rev. John Stewart

## RADIO

### CKCH — Hull

- 12.07—Un Héon dans la nuit  
 6.00—Nouvelles  
 6.05—Radio bonne humeur  
 6.27—Manchettes  
 6.30—Radio Sacré-Coeur  
 6.45—Radio Bonne Humeur  
 7.00—Nouvelles  
 7.05—Prière du matin  
 7.10—Radio Bonne Humeur  
 7.30—Nouvelles  
 7.35—Radio Bonne Humeur  
 8.00—Nouvelles  
 8.07—Les Echos sportifs  
 8.12—Café au lait au lit  
 8.30—Nouvelles  
 8.35—Météo  
 8.38—Café au lait au lit  
 9.00—Nouvelles  
 9.05—Café au lait au lit  
 9.06—Charade musicale  
 9.10—Café au lait au lit  
 9.25—D'une page à l'autre  
 9.30—On joue on gagne  
 9.35—Microsilons  
 9.55—Conc. Robin Hood  
 10.00—Nouvelles  
 10.05—Conc. Wampole  
 10.10—Paysages  
 10.30—Maple Leaf Purity (conc.)  
 10.40—Paysages de la Chanson  
 10.57—Charade musicale  
 11.00—Nouvelles  
 11.05—Paysages de la chanson  
 11.20—Chez Bébert  
 11.30—Les Joyeux Troubadours  
 12.00—Nouvelles  
 12.07—Météo  
 12.10—A la carte  
 12.30—Nouvelles sportives  
 12.35—A la carte  
 12.59—Signal horaire  
 1.00—Nouvelles  
 1.10—Ce qu'il y a de mieux pour bébé  
 1.15—Carrefour des succès  
 1.27—Charade musicale  
 1.55—Nouvelles  
 2.00—Radio scolaire  
 2.20—Intermède  
 2.30—On joue on gagne  
 2.35—Reflets du jour  
 2.57—Nouvelles  
 3.00—Les Visages de l'Amour  
 3.15—Fémina  
 3.30—A votre choix  
 3.57—Charade musicale  
 4.00—Nouvelles  
 4.05—A votre choix (suite)  
 4.30—Chez Bébert  
 4.57—Charade musicale  
 5.00—Nouvelles  
 5.05—Chez Bébert  
 5.30—Nouvelles  
 5.40—Palmarès '63  
 6.00—Le Journal Dow  
 6.10—Palmarès '63  
 6.30—Météo  
 6.33—Palmarès '63

# Jeudi, 31 oct.

## TELEVISION

### CBOFT (9) - CBFT (2)

- CBF-ST (7 et 13)  
 10.00—F—Musique  
 10.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT  
 10.30—Emission scolaire: Les Merveilles de la nature  
 12.55—OF—Premier bulletin F—Téléjournal  
 1.00—Long métrage: "Bagarre à Apache Wells"  
 3.00—Votre cuisine Madame  
 3.15—La Revue de la maison: "Bricolage"  
 3.30—Votre enfant Madame "Psychologie"  
 4.00—Bobino  
 4.30—La Boîte à surprise  
 5.00—Roquet belles oreilles  
 5.30—Grand prix  
 6.00—Le Temps des copains  
 6.30—Téléjournal  
 6.40—F—Edition métré  
 6.43—OF—Bulletin local d'information  
 6.50—F—Nouvelles sportives  
 6.53—OF—Quoi de 9?  
 7.00—Aujourd'hui  
 8.00—Filles d'Eve  
 8.30—Tous pour un  
 9.00—Janique aimée  
 9.30—L'Heure du concert: "Soirée viennoise"

- 10.30—Téléjournal  
 10.43—OF—Température  
 10.45—OF—Nouvelles sportives  
 F—Edition métré  
 10.54—F—Nouvelles du sport  
 10.55—OF—Intermède musical  
 11.00—Cinéma: "Douce"

### CBOT (4) - CBMT (6)

- 9.30—M—Musique  
 9.45—O—Ouverture  
 9.57—M—Aujourd'hui à CBMT  
 10.00—National Schools  
 10.30—Chez Hélène  
 10.45—Nursery School  
 11.00—Loretta Young Show  
 11.30—Girl Talk  
 11.55—Nouvelles  
 12.00—O—Billboard  
 M—Montreal Magazine  
 12.15—O—Long métrage: "Shut My Big Mouth"  
 12.30—M—Movie Matinee: "Creature with the Atom Brain"  
 2.00—Password  
 2.30—Scarlett Hill  
 3.00—Take Thirty  
 3.30—Friendly Giant  
 3.45—Misterogers  
 4.00—Mr. Piper  
 4.30—O—Sea Hunt  
 M—Huckleberry Hound  
 5.00—Razzle Dazzle  
 5.30—Music Hop  
 6.00—The Observer  
 7.00—Nouvelles  
 7.15—O—Nouvelles locales  
 M—Edition métré  
 7.25—Nouvelles sportives  
 7.30—Candid Camera  
 8.00—The Lucy Show  
 8.30—The Serial  
 9.00—Grindl  
 9.30—Parade  
 10.00—Intertel: "12 Flags South"  
 11.00—Nouvelles nationales  
 11.14—Viewpoint  
 11.20—Editions finales et météo  
 11.28—O—Sportstime  
 11.33—M—East Side West Side  
 "My Child On Monday Morning"  
 11.37—O—Guns mcke: "Cotter's Girl"

### CJOH (Canaux 13 & 8)

- 9.00—Good Morning  
 9.15—Party Line  
 9.30—Picture Page  
 9.40—Miss Helen  
 10.00—Lucky 21  
 12.15—News and Preview  
 12.30—Treasure Trackdown: "George Washington Slept Here"  
 2.20—Reflections  
 Rev. John Stewart  
 2.25—News Headlines  
 2.30—TV Bingo  
 3.00—Here's Looking at You  
 3.30—People in Conflict  
 4.00—Cartoonville  
 5.00—Mickey Mouse Club  
 5.30—Yogi Bear  
 6.00—Jaimie McPheeters  
 6.50—News and Weather  
 7.00—Family Theatre  
 "Meet Mr. Lucifer"  
 8.30—To Tell the Truth  
 9.00—Zero One  
 9.30—Jack Paar Program  
 10.30—Sports Hot Seat  
 11.00—CTV National News  
 11.15—Night Beat  
 11.30—Pierre Berton  
 12.00—Picture Page  
 12.10—Reflections: Rev. John Stewart

## RADIO

### CKCH — Hull

- 12.07—Un Héon dans la nuit  
 6.00—Nouvelles  
 6.05—Radio bonne humeur  
 6.27—Manchettes  
 6.30—Radio Sacré-Coeur  
 7.00—Nouvelles  
 7.05—Prière du matin  
 7.10—Radio bonne humeur  
 7.30—Nouvelles  
 7.35—Radio bonne humeur  
 8.00—Nouvelles  
 8.07—Les Echos sportifs  
 8.12—Café au lait au lit  
 8.30—Nouvelles  
 8.35—Météo  
 8.38—Café au lait au lit  
 9.00—Nouvelles  
 9.05—Café au lait au lit  
 9.06—Charade musicale  
 9.10—Café au lait au lit  
 9.25—D'une page à l'autre  
 9.30—On joue on gagne  
 9.35—Microsilons  
 10.00—Nouvelles  
 10.05—Paysages de la chanson  
 10.30—Conc. Male Leaf Purity  
 10.40—Paysages de la Chanson  
 10.57—Charade musicale  
 11.00—Nouvelles  
 11.05—Paysages de la chanson  
 11.20—Chez Bébert  
 11.30—Les Joyeux Troubadours  
 12.00—Nouvelles  
 12.07—Météo  
 12.10—A la carte  
 12.30—Nouvelles sportives  
 12.35—A la carte  
 12.59—Signal horaire  
 1.00—Nouvelles  
 1.10—Un instant Madame  
 1.15—Carrefour des succès  
 1.27—Charade musicale  
 1.55—Nouvelles  
 2.00—Radio scolaire  
 2.30—On joue on gagne  
 2.35—Reflets du jour  
 2.57—Nouvelles  
 3.00—Les Visages de l'Amour  
 3.15—Fémina  
 3.30—A votre choix  
 3.57—Charade musicale  
 4.00—Nouvelles  
 4.05—A votre choix (suite)  
 4.30—Chez Bébert  
 4.57—Charade musicale  
 5.00—Nouvelles  
 5.05—Chez Bébert  
 5.30—Nouvelles  
 5.40—Palmarès '63  
 6.00—Le Journal Dow  
 6.10—Palmarès '63  
 6.30—Météo  
 6.33—Palmarès '63  
 8.30—Les Petites Symphonies  
 9.00—Allégo  
 9.30—Musique de Chambre  
 10.00—30 minutes d'informations  
 10.30—Le Bel Age  
 11.00—Les échos sportifs

Jeudi, 31 oct.

**CBOFT**

**10.30—Emission scolaire.** "Les Merveilles de la nature". Connaissances usuelles pour les élèves de 6e année. Animateur: Auray Blain. Aujourd'hui: culture, récolte et utilisation du coton et du lin.

**1.00—Long métrage.** — "Bagarre à Apache Wells", western de Joseph Kane, avec Ben Cooper, Anna Maria Alberghetti et James Davis. Le propriétaire d'un ranch est en butte aux vexations d'un ancien employé qui s'est emparé de l'unique point d'eau de la région. Tous.

**3.00—Votre cuisine, Madame.** Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui: les beignets au chou-fleur, à l'oignon, à la betterave et au maïs.

**3.15—La Revue de la maison.** Madame improvise. Animatrice: Madeleine Arbour. Aujourd'hui: des costumes et des masques pour l'Hallowe'en.

**3.30—Votre enfant, Madame.** Sujet: les enfants joueurs. Texte de Robert Hollier sur l'enfance de Mazarin. Animatrice: Françoise Faucher. Invité: Dr J.-B. Boulanger.

**5.30—Grand prix.** Le laitier conduit son cheval à l'abattoir. Babette demande un sursis pour la pauvre bête.

**8.00—Filles d'Eve.** Téléroman de Louis Morisset. Le médecin de Brigitte fait une terrible révélation à Lambert. Solange et Diane se rencontrent de nouveau.

**8.30—Tous pour un.** Un nouveau jeu-questionnaire qui met à l'épreuve les connaissances d'un seul invité. Animateur: Raymond Charette.

**9.00—Janique aimée.** Un feuilleton français, avec Janine Vila.

**9.30—L'Heure du concert** "Soirée viennoise", avec Elisabeth Schwarzkopf, soprano; orchestre, dir. Willi Boskovsky. — Oeuvres de Franz Von Suppe, de Johann Strauss, de Joseph Strauss, de Richard Heu-

berger, de Carl Zeller, de Franz Lehar et de Slezynski.

**11.00—Cinéma.** "Douce", comédie dramatique de Claude Autant-Lara, avec Odette Joyeux, Marguerite Moreno, Jean Debucourt, Roger Pigaut et Madeleine Robinson. Une jeune fille s'éprend de l'amant de son institutrice et réussit à partir avec lui. **A proscrire.**

**CBOT**

**12.15 — Matinee Feature Film** — "Shut My Big Mouth". — Joe E. Brown, Victor Jory et Adele Mara sont les vedettes de ce film qui raconte l'histoire d'un jeune aventurier qui part vivre dans l'ouest et élimine un bandit dangereux.

**8.00 — The Lucy Show** — "Lucy Goes Duck Hunting". — Lucy décide d'aller à la chasse au canard mais son manque d'expérience avec un fusil est presque catastrophique.

**8.30 — The Serial** — "Son of a Hundred Kings". — Billy Christian reçoit de l'appui pour son invention, le bateau à rouleaux.

**CJOH**

**12.30 — Treasure Track-down** — "George Washington Slept Here". (1942) — Un jeune couple achète une vieille maison où George Washington a déjà couché. Au moment où il déménage, les problèmes surgissent. Les vedettes sont: Jack Benny, Ann Sheridan et Charles Cobourn.

**6.00 — Jaimie McPheeters** — L'histoire de Jaimie, âgé de 10 ans, et de son père, un médecin écossais, qui se dirigent vers l'est pendant la ruée vers l'or en Californie. Don O'Herlihy incarne le père, et Kurt Russell, le jeune Jaimie.

**7.00 — Family Theatre** — "Meet Mr. Lucifer". (1953) — Un comédien qui n'a pas connu le succès, complot de jeter du discrédit sur la TV et de fai-

**L'Heure du concert**

Le jeudi soir 31 octobre à 9 h. 30, à L'HEURE DU CONCERT, le réseau français de télévision de Radio-Canada présentera une soirée viennoise, composée d'oeuvres de Franz Lehar, de Joseph Strauss et de Johann Strauss. Cette émission mettra en vedette le célèbre soprano ELISABETH SCHWARZKOPF et l'Orchestre de L'HEURE DU CONCERT, sous la direction de WILLI BOSKOVSKY, chef adjoint de l'Orchestre philharmonique de Vienne.

re retourner les gens au théâtre. Ce complot est ourdi avec le diable. Les vedettes sont: Stanley Holloway, Kay Kendall et Peggy Cummins.

**9.00 — Zero One** — L'aéroport international de Londres est le théâtre cette semaine d'un drame mettant en vedette Nigel Patrick.

**SAVIEZ-VOUS! QUE NOS SERVICES  
COMPRENENT :**

- ★ le nettoyage de meubles —
- ★ la pose de tapis —
- ★ le frangeage — la bordure —
- ★ le galonnage — le procédé antimites —
- ★ le rasage —
- ★ le nettoyage de tapis plinthe à plinthe

**LA VENTE ET LE SERVICE DE TAPIS!**

Pour de plus amples renseignements et des estimations

**composez 745-7124**  
**THERIEN RUG CLEANERS Ltd.**

1550, rue MICHAEL, OTTAWA 9, M.R. 1

"Au service de l'Ottawa métropolitain depuis plus d'un demi-siècle"

Toute la main-d'oeuvre  
est garantie

Tous les articles  
sont assurés

**Nous allons chercher et livrons GRATUITEMENT**

## Vendredi, 1er nov.

## CBOFT

1.00—Long métrage. — "Douce", comédie dramatique de Claude Autant-Lara, avec Odette Joyeux, Marguerite Moreno, Jean Debucourt, Roger Pigaut et Madeleine Robinson. Une jeune fille s'éprend de l'amant de son institutrice et réussit à partir avec lui. — **A proscrire.**

3.00—L'Exposition française. De la Place des Arts à Montréal, défilé de modes des grands couturiers français. Commentatrice: Nicole Germain.

5.00—Ti-Jean Caribou — "La Fille du diable". Un seigneur pleure la mort de sa fille noyée; Pineau, le forgeron, pleure une fiancée. Ti-Jean Caribou réussit à les consoler. — Avec François Tassé, Marcel Sabourin et Maurice Tremblay.

5.30—Les Enquêtes Jobidon. — "Il était trois petits navires...". Trois navires ont coulé d'une façon inexplicable. Le représentant d'une grande compagnie d'assurances maritimes demande les services de l'agence Jobidon pour régler cette affaire. Avec Marc Favreau, Yvon Dufour et Henri Norbert.

8.30—Cinéma international. "L'Or de Rome", drame de Carlo Lizzani, avec Gérard Blain, Anna-Maria Ferrero et Jean Sorel. En 1943, les Allemands rançonnent les Juifs de Rome en leur imposant le versement de 50 kilos d'or en échange de la promesse de ne pas procéder à des déportations. Adultes.

11.00—Cinéma. — "Une simple histoire", drame de Marcel Hanoun, avec Micheline Besançon. Une jeune femme vient à Paris avec sa fille. Elle se cherche du travail et un gîte. Adultes.

## CBOT

6.30 — Hollywood and the Stars — "They Went That a Way". — Un film documentaire sur le héros classique du western amé-

ricain. On fait l'inventaire de la cinémathèque du western, à partir de "The Great Train Robbery" jusqu'aux contemporains.

11.35 — Channel Four Playhouse — "Raton Pass". — Un western mettant en vedette Dennis Morgan, Patricia Neal et Steve Cochran. C'est l'histoire d'un riche fermier qui se voit déposséder par les combinaisons de sa femme.

## CJOH

12.30 — Treasure Trackdown — "The Rainbow Jacket". (1954) — Un jockey qui a été suspendu de ses fonctions entraîne un apprenti. Il devra se mesurer à son jeune protégé. Kay Walsh, Bill Owen et Fella Edmonds sont les vedettes.

7.00 — The Edgar Wallace Mystery Hour — "Partners in Crime". — Harry Strickland, un très riche directeur de compagnie, est trouvé mort, et son coffre-fort a été éventré. L'inspecteur Mann, du Scotland Yard, enquête dans cette affaire. Il n'est pas satisfait des faits; tout indique que c'est le travail d'un amateur.

8.30 — The Andy Griffith Show — Le shérif Andy Taylor réussit à maintenir l'ordre à Mayberry, malgré l'aide douteuse apportée par son adjoint.

9.30 — Let's Sing Out — Cette émission qui parvient des campus de toutes les universités canadiennes a comme animateur Oscar Brand, chanteur, compositeur et auteur. Chaque semaine, il y a un programme de chansons de folklore.

11.30 — The Big Movie — "Odds Against Tomorrow" (1959) — Une histoire de crime qui a pour toile de fond la violence et la tension raciale. Un policier, un ex-prisonnier et un artiste nègre se lient pour voler une banque. La fin est cocasse. Les vedettes sont: Harry Belafonte, Robert Ryan, Shelly Winters, Ed Begley et Gloria Grahame.

## La haute couture parisienne à Montréal

A l'heure des émissions féminines, le réseau français de télévision présentera, le vendredi 1er novembre, de 3 heures à 4 heures de l'après-midi, un grand défilé de modes filmé dans le piano mobile de la Place des Arts à l'occasion de l'Exposition française de Montréal.

A toutes les visiteuses de cette grande exposition qui peut-être se sont senties frustrées de se promener parmi les machines-outils, les radars, les disjoncteurs électriques, les maquettes d'usines nucléaires ou chimiques, ce défilé de modes rappellera la place que réserve la France à la femme dans ses activités industrielles, commerciales et artistiques. Certes, le Palais du commerce avait sa "rue"

de magasins de luxe où étaient exposés les parfums, les textiles, les cristaux et bien d'autres articles capables de retenir l'attention féminine. Mais beaucoup de visiteuses n'ont guère pu goûter l'ambiance d'intimité que les organisateurs y avaient créée à cause de la foule qui s'y pressait.

Cette fois, le défilé de modes apportera aux téléspectatrices de quoi les satisfaire pleinement. Soixante-dix modèles des plus grands couturiers français leur seront présentés par dix mannequins venus tout exprès de Paris. Les organisateurs de ce défilé, où nous seront présentés les tissus les plus riches et les plus beaux, nous promettent le plus grand spectacle jamais vu dans ce domaine.

Les commentaires sur la mode seront faits au cours de l'émission par Nicole Germain. La musique sera de Pierre Brabant.

## CKCH

## LES PETITS MATINS

CKCH vous invite à écouter une nouvelle émission commençant le 4 novembre prochain avec l'animateur Claude Latrémouille.

Nouvelles, sport, météo et potinage composent cette matinale qui sera entendue tous les matins de 6h. à 9h. (CKCH, tous les matins, 6h.)

COMPLETS  
RETOUCHES

par un connaisseur

NORMAN BECK

tailleur

751, rue Bank 235-2166  
(près Première Avenue)

Tous les monuments sont garantis sur CERTIFICAT

## MONUMENTS DE DISTINCTION

Depuis 1900

Pour plus de renseignements—Viateur Saumure  
Représentant 777-8121  
ou: Antonio Charette,  
Buckingham, Qué.  
YU. 6-2555

J.P. LAURIN

LIMITÉE

213, rue York, OTTAWA

Tél.: 234-0417

M. Robillard  
Audiométriste

"Si la surdité est votre problème

Beltone

EST VOTRE REPONSE"

Pour vos problèmes auditifs et un assortiment complet d'APPAREILS AUDITIFS, batteries, réparation de toutes les marques, voyez

ROBILLARD &amp; WATTS

17, rue Nicholas — Ottawa — CE. 3-4091

# Vendredi, 1er nov.

## TELEVISION

### CBOFT (9) - CBFT (2) CBF-ST (7 et 13)

- 10.45—OF—Aujourd'hui à CBOFT
- 11.00—Long métrage: "Arène sanglante"
- 12.55—OF—Premier bulletin F—Téléjournal
- 1.00—Long métrage: "Douce" (rep.)
- 3.00—Exposition française: "Défilé de modes"
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à surprise
- 5.00—Ti-Jean Caribou
- 5.30—Les enquêtes Jobidon
- 6.00—OF—Perspectives F—Le Temps des copains
- 6.15—OF—Hebdo-sports
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—F—Edition métré
- 6.43—OF—Bulletin local d'information
- 6.50—F—Nouvelles sportives
- 6.53—OF—Quoi de 9?
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Adèle
- 8.30—Cinéma international: "L'Or de Rome"
- 10.15—Les Affaires de l'Etat
- 10.30—Téléjournal
- 10.43—OF—Température
- 10.45—OF—Nouvelles sportives F—Edition métré
- 10.54—F—Nouvelles du sport
- 10.55—OF—Intermède musical
- 11.00—Cinéma: "Une simple histoire"

### CBOT (4)-CBMT (6)

- 9.30—M—Musique
- 9.45—O—Ouverture
- 9.57—M—Aujourd'hui à CBMT
- 10.00—Natl. Schools
- 10.30—Chez Hélène
- 10.45—Nursery School
- 11.00—Loretta Young Show
- 11.30—Girl Talk
- 11.55—Nouvelles
- 12.00—O—Billboard M—Mobile
- 12.15—O—Let's Look
- 12.30—O—Broadway Goes Latin M—Movie Matinee: "A Woman of Distinction"
- 1.00—O—Almanac
- 2.00—Password
- 2.30—Scarlett Hill
- 3.00—Take Thirty
- 3.30—Friendly Giant
- 3.45—Misterogers
- 4.00—Quick Draw McGraw
- 4.30—Sea Hunt
- 5.00—Razzle Dazzle
- 5.30—Lone Ranger
- 6.00—O—Hightime M—Montreal Magazine
- 6.30—Hollywood and the Stars
- 7.00—Nouvelles
- 7.15—O—Nouvelles locales M—Edition métré
- 7.25—Nouvelles sportives
- 7.30—O—Sports Huddle M—Projection
- 8.00—Country Hoedown
- 8.30—The Defenders
- 9.30—Telescope
- 10.00—The Nurses
- 11.00—Nouvelles
- 11.15—Viewpoint
- 11.20—Editions finales et météo
- 11.28—O—Sportstime
- 11.33—M—Friday Première: "The Desert Fox"
- 11.38—O—Playhouse: "Raton Pass"

## CJOH (canaux 13 & 8)

- 9.00—Good Morning
- 9.15—Party Line
- 9.30—Picture Page
- 9.40—Miss Helen
- 10.00—Lucky 21
- 12.15—News and Preview
- 12.30—Treasure Trackdown: "The Rainbow Jacket"
- 2.20—Reflections Rev. John Stewart
- 2.25—News Headlines
- 2.30—TV Bingo
- 3.00—Here's Looking at You
- 3.30—People in Conflict
- 4.00—Cartoonville
- 5.00—Sir Lancelot
- 5.30—Mickey Mouse Club
- 6.00—Surfside 6
- 6.50—News and Weather
- 7.00—Edgar Wallace Mystery Hour
- 8.00—Think of A Word
- 8.30—Andy Griffith show
- 9.00—Jack Benny Show
- 9.30—Let's Sing Out
- 10.00—The Breaking Point
- 11.00—Nouvelles Natl.
- 11.15—Night Beat
- 11.30—The Big Movie: "Odds Against Tomorrow"
- 1.00—Picture Page
- 1.10—Reflections: Rev. John Stewart

## RADIO

### CKCH — Hull

- 12.07—Un Héon dans la nuit
- 6.00—Nouvelles
- 6.05—Radio bonne humeur
- 6.27—Manchettes
- 6.30—Radio Sacré-Coeur
- 7.00—Nouvelles
- 7.05—Prière du matin
- 7.10—Radio bonne humeur
- 7.30—Nouvelles
- 7.35—Radio bonne humeur
- 8.00—Nouvelles
- 8.07—Les Echos sportifs
- 8.12—Café au lait au lit
- 8.30—Nouvelles
- 8.35—Météo
- 8.38—Café au lait au lit
- 9.00—Nouvelles
- 9.06—Charade musicale
- 9.10—Café au lait au lit
- 9.25—D'une page à l'autre
- 9.30—On joue on gagne
- 9.35—Microsilions
- 9.55—Conc. Robin Hood
- 10.00—Nouvelles
- 10.05—Conc. Wampole
- 10.10—Paysages
- 10.30—Conc. Maple Leaf Purity
- 10.40—Paysages de la Chanson
- 10.57—Charade musicale
- 11.00—Nouvelles
- 11.05—Paysages de la chanson
- 11.20—Chez Bébert
- 11.30—Les Joyeux Troubadours
- 12.00—Nouvelles
- 12.07—Météo
- 12.10—A la carte
- 12.30—Nouvelles sportives
- 12.35—A la carte
- 12.59—Signal horaire
- 1.00—Nouvelles
- 1.10—Ce qu'il y a de mieux pour bébé
- 1.15—Carrefour des succès
- 1.27—Charade musicale
- 1.55—Nouvelles
- 2.00—Radio scolaire
- 2.30—On joue on gagne
- 2.35—Reflets du jour
- 2.57—Nouvelles
- 3.00—Les Visages de l'Amour
- 3.15—Fémina
- 3.30—A votre choix
- 3.57—Charade musicale
- 4.00—Nouvelles
- 4.05—Conc. Marchands de Hull
- 4.15—Musical
- 4.30—Chez Bébert
- 4.57—Charade musicale
- 5.00—Nouvelles
- 5.05—Chez Bébert
- 5.30—Nouvelles
- 5.40—Palmarès '63
- 6.00—Le journal Dow
- 6.10—Palmarès '63
- 6.30—Radio-Actualités
- 6.55—Nouvelles
- 7.00—Chapelet
- 7.15—Nécrologie

# Samedi, 2 nov.

## TELEVISION

### CBOFT (9) - CBFT (2) CBF-ST (7 et 13)

- 8.15—F—Mire et musique
- 8.30—OF—Aujourd'hui à CBOFT
- 8.45—Cours universitaires: Chimie générale
- 9.30—Cours universitaires: Théorie et critique du Fédéralisme
- 10.15—Cours universitaires: Probabilités et statistiques
- 11.00—Pépinot
- 11.30—Am-Stram-Gram
- 12.00—Les Croquignoles
- 12.30—Coucou
- 1.00—Le Golf et ses étoiles
- 2.00—F—Football cand.: Toronto à Ottawa O—A communiquer
- 4.30—F—20 ans express
- 5.00—Les uns, les autres
- 5.30—Temps présent
- 6.00—Le Temps des copains
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Comment dites-vous?
- 7.00—Champ libre
- 8.00—Dans les rues de Québec
- 8.30—Soirée du hockey: Détroit à Montréal
- 10.15—Les Couches-tard
- 10.45—Votre choix
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—OF—Dernière édition, météo F—Edition métré
- 11.24—Nouvelles sportives
- 11.35—Cinéma: "Les nuits de Cabiria"

### CBOT (4) - CBMT (6)

- 1.45—O—Billboard
- 2.00—Robin Hood
- 2.30—Long métrage: "The Palomino"
- 4.00—Bowling
- 5.00—Kingfisher Cove
- 5.30—Bugs Bunny
- 6.00—Countrytime
- 6.30—U.N. Review
- 6.45—Nouvelles et météo
- 7.00—The Beverly Hillbillies
- 7.30—The Saint
- 8.30—Hockey—O—Chi, à Toronto M—Détroit à Montréal
- 10.15—Juliette
- 10.45—O—Sports Unlimited M—Let's Talk About
- 11.00—Nouvelles nationales M—Edition finale
- 11.10—O—Nouvelles locales et météo
- 11.16—O—Résumé des sports
- M—The Sport Shop
- 11.26—O—Saturday Night Theater: "Story of Will Rogers"
- 11.36—M—Film Favorite: A communiquer

## CJOH (canaux 13 & 8)

- 9.00—En France
- "The Tourist Office"
- 9.30—Morning Movie: "Artists and Models"
- 11.00—Kiddo
- 12.00—Let's Find Out
- 12.30—Bugs Bunny
- 1.00—Junior Auction
- 1.30—Saturday Movie: "Cocanuts"
- 3.00—Saturday Date
- 4.30—We Want An Answer
- 5.00—Sword of Freedom
- 5.30—Wrestling
- 6.30—The Frank Clair Show
- 6.50—News and Weather
- 7.00—The Outer Limits
- 8.00—Hollywood Spectacular: "Casablanca"
- 10.00—Jerry Lester Show
- 11.00—CTV National News
- 11.15—Sports Final
- 11.25—Saturday Night Movie: "Each Dawn I Die"

Les émissions indiquées dans le "Guide" sont sujettes à des changements de dernière heure. C'est pourquoi les lecteurs sont priés de consulter les horaires publiés quotidiennement dans le journal.

## METS CHINOIS

pour emporter

# Ho Wah

le meilleur en fait de mets chinois

## Délicieux poulet Bar-B-Q

Livraison rapide, gratuite!

Frais de livraison de 35c sur commandes de moins de \$2.00. Ouvert tous les jours de 3h. p.m. à 1h. a.m.

\*Nous servons pour soirées de toute occasion

# 771-5881

218, rue Montcalm

## R.-J. BASTIEN & ASSOCIES

OPTOMETRISTES — OPTICIENS

447, rue CUMBERLAND (angle Besserer)

Téléphone: CE. 4-3220 — CE. 4-3109

Heures de bureau: 9 h. a.m. à 5 h. 30 p.m.

OUVERT LE SAMEDI DE 9.00 A.M. A 1.00 P.M.

# Musique à la radio

## CKCH

Dimanche, 27 octobre

8.30 — **L'Heure du concerto** — Concerto no 27 en si bémol, K. 595 (Mozart): Paul Badura-Skoda, pianiste, et orchestre, dir. Félix Prohaska. — Concerto no 3 (Bartok): Geza Anda, pianiste, et l'Orchestre de Radio-Berlin, dir. Ferenc Fricsay.

Lundi, 28 octobre

7.30 — **Le Petit Ensemble vocal** — Dir. Georges Little. Oeuvres de Guillaume Dufay.

Mardi, 29 octobre

7.30 — **Rien qu'une chanson** — Anne Sylvestre: "Je ne suis pas si bête", "Histoire ancienne", "Les Cathédrales", "Tien s-toi droit", "Hérisson", "La Femme du vent", "Porteuse d'eau" et "Mon mari est parti".

8.30 — **Hier et aujourd'hui** — Lucille Dumont, Rod Tremblay et son ensemble. Invitée: Ginette Ravel.

9.00 — **Concert symphonique** — Orchestre symphonique de Montréal, dir. Zubin Mehta. Symphonie no 82 (Haydn) — Symphonie no 6 en si mineur, "Pathétique" (Tchaïkovsky).

Mercredi, 30 octobre

8.30 — **Concert du mercredi** — Betty-Jean Hagen, violoniste; au piano: Léon Barkin. Sonate en sol majeur, op. 96 (Beethoven). — Duo (Moravetz). — Sonate en la majeur, op. 13 (Fauré). — Rondo, op. 69 (Kabalevsky). — "Encore" et Danse hongroise no 7 (Brahms).

Judi, 31 octobre

9.30 — **Musique de chambre** — Quintette no 1 en fa majeur, op. 88 (Brahms): Quatuor du Konzerthaus de Vienne.

## CBO - CBO-FM

Dimanche, 27 octobre

10.30 — **Halifax Chamber Orchestra** — Divertimento en ré, de Mozart. La boîte aux jouets, suite pour bois de Carl Christiansen. L'orchestre est sous la direction de Leo Mueller.

2.30 — **Sunday Concert** — Mathis Der Maler, de Paul Hindemith. Variations pour orchestre sur un thème de Hindemith. L'orchestre symphonique de Radio-Canada est sous la direction de Geoffrey Waddington.

11.05 — **Paganini String Quartet** — Un programme de pièces modernes de Vancouver. Quatuor pour cordes no 1 de Ginastera. Cinq pièces, opus 5, de Webern. Quatuor pour cordes (1947) de Piaux Ranier.

Lundi, 28 octobre

10.30 — **Distinguished Artists** — De Halifax, le soliste est Neil van Allen, pianiste. The Alcotts, de la Concord Sonata, de Charles Ives. Trois préludes de Gershwin. Musique funèbre sur la mort de Monsonyi, de Liszt. Marche funèbre et lien romantique, de Skalkottas.

Mardi, 29 octobre

9.30 — **CBC Talent Festival** — Avec l'orchestre de Winnipeg sous la direction de Sir Ernest MacMillan. Soliste, William Egnatoff, flûte, concerto en ré pour flûte et orchestre de Mozart. Soliste, Colleen Kaufman, soprano, Le rêve d'Elsa, de Lohengrim, de Wagner. Soliste, David Watson, cor français, concerto pour cor no 2 de Mozart.

Mercredi, 30 octobre

9.30 — **Winnipeg Pops Concert** — Eric Wild dirige l'orchestre, le soliste est Nona Mari, soprano. Ouverture à Orphée aux en-

## Palmarès de CKCH

PALMARES FRANÇAIS

- 1 Sous une pluie d'étoiles (Claude Valade)
  - 2 Le coeur des filles (Jacques Blanchet)
  - 3 De ville en ville (Compagnons de la chanson)
  - 4 La tour de Mare (Line Andrès)
  - 5 Ensemble (Pièrre Senécal)
  - 6 Ton meilleur ami (Françoise Hardy)
  - 7 O toi la vie (Charles Aznavour)
  - 8 Dis Marie (Serge Laprade)
  - 9 Les vendanges de l'amour (Pierrette Roy)
  - 10 Et nous aussi mon frère (Sacha Distel)
- PALMARES AMERICAIN
- 1 Maria Elena (Jerry Vale)
  - 2 Woodpecker song (Bobby Rydell)

fers, de Offenbach. Les adieux de Mimi, du troisième acte de La Bohème, de Puccini. Nocturne et Mazurka, de la suite Mascara-de, de Khachaturian. Ritorna Vincitor, de Aïda, de Verdi. Danse slave no 15, de Dvorak.

Judi, 31 octobre

9.30 — **CBC Strings** — L'orchestre à cordes de Vancouver est sous la direction de John Avison. Cinq danses grecques, de Skalkottas. Six danses, de Ulysses Kay.

11.00 — **Symphony Hall** — L'orchestre symphonique de Montréal, sous la direction de Zubin Mehta. Ronde de printemps de Debussy. Symphonie no 6, de Tchaïkovsky.

- 3 The happy puppy (Bent Fabric)
- 4 Waltzing Mathilda (Frank Ifield)
- 5 Painted, tainted rose (Al Martino)
- 6 The dreamer (Neil Sedaka)
- 7 More (Kai Winding)
- 8 Green Green (New Christy Minstrels)
- 9 Blue velvet (Bobby Vinton)
- 10 This heart of mine (David Whitfield)

MICROSILLONS

- 1 Colette Boky chante...
- 2 Fausto Papetti, volume 4
- 3 Monique Leyrac chante Léveillé et Vigneault
- 4 Just kiddin' around (Ray Conniff et Billy Butterfield)
- 5 Piano Rhapsodie of Love (Georges Greeley)
- 6 Joel Denis...
- 7 Colette Renard à l'Olympia
- 8 Un p'tit bout' de femme (Dominique Michel)
- 9 Sacha Distel à l'Olympia
- 10 Souvenirs Montréal-Paris (Charles Aznavour)

Faites vos réservations dès maintenant pour Mariages — Réceptions de tous genres — Banquets de quilles — Soirées dansantes, etc.

Salle de réception

**La Chaumière**

(Anciennement Ritz)

2 SALLES DE RECEPTION

PR. 7-2779

223 Notre-Dame, Hull

Pas de frais de location pour groupe de 100 personnes et plus ou si repas complets servis.

# En "Tête d'affiche" Vincent Scotto

Tête d'affiche consacrera son émission du mardi 29 octobre à Vincent Scotto. Celui qui a chanté l'amour dans plus de 4,000 chansons sera alors personnifié par Roger Joubert.

Les téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada seront donc entraînés, dès 8h. 30 du soir, en 1925, à l'époque où déjà toute la France chantait les chansons sentimentales de Scotto.

Jacques Normand accueillera des chanteurs et chanteuses canadiens qui

personnifieront les chanteurs et chanteuses pour qui le célèbre compositeur marseillais a écrit tant de mélodies. Jean Gascon sera Maurice Chevalier; Claire Gagnier, Elyane Célis; Monique Leyrac chantera la Petite Tonkinoise à la manière de Joséphine Baker; Paolo Noël interprétera Tino Rossi, et André Lejeune, Alibert. On verra aussi Jean Rafa, Paul Buissonneau, Benoît Marleau et

quatre accordéonistes, Gus Viseur, Georges Versty, Pietro Rossi et Alphonse Ghédin.

Parmi les mélodies que l'on entendra, mentionnons *Sous les ponts de Paris, J'ai deux amours et Marinella* ainsi que des extraits des opérettes *les Trois de la marine* et *Un de la Canebière*.

Cette heure Vincent Scotto nous fera peut-être regretter cette magnifique

époque de chansons gaies et joyeuses où, comme le disait Robert Beauvais dans un hommage à Scotto, "amour rimait avec toujours, tandis qu'aujourd'hui, on fait des chansons où je t'aime rime avec problème". C'est d'ailleurs l'orgueil et la fierté du compositeur que "d'avoir fait toujours des chansons optimistes. Je n'ai vendu toute ma vie, disait-il, que des souvenirs!"

## "Marius"

(suite de la page 1)

Et l'accent y est! Guy Hoffmann, en Panisse, surveille le jeu, fait la leçon et enfin sort de ses gonds à croire qu'il va mourir d'apoplexie. Marcel Cabay, le croirait-on à son accent si marseillais, est Belge! Escartefigue n'a jamais été aussi lent à comprendre, aussi prompt à s'offenser... au nom de la marine française! Georges Groulx interprète magistralement un Monsieur Brun digne, sans un mot plus haut que l'autre mais à l'air entendu.

La distribution comprendra en outre: Clairette (Honorine), Boudha Bradon (Piquoiseau), Guy Provost (le quartier-maître), Jean-Louis Millette (le chauffeur) et Marc Cottel (un Arabe).

Les décors sont de René Petit, et les costumes, de Jeanne d'Arc Bergeron. Réalisation technique: Noël Lecluyse.

Marguerite Béchard

## NE MANQUEZ PAS pareille aubaine

**221 livres**  
(POIDS BRUT) DE  
**BOEUF, PORC  
VOLAILLE, POISSON**

**44 livres**  
**DE LEGUMES  
CONGELES**  
légumes en boîtes  
également disponibles

**28 paquets**  
**DE FRUITS ET  
DESSERTS**  
plus un approvisionnement  
de 17 semaines en articles  
d'épicerie sèche et en boîtes

VOICI CE MENU MODELE DE 17 SEMAINES...

- 140 liv. brut d'un côté de boeuf coupé
- 10 liv. de longe de porc à rôtir
- 10 liv. de côtelettes de porc
- 15 liv. de poulet à griller
- 12 liv. de dinde
- 7 liv. de cottage roulé
- 5 liv. de bacon
- 5 liv. de foie de boeuf
- 5 liv. de saucisse
- 5 liv. de saucisses fumées
- 5 liv. de filet de morue
- 2 liv. d'aiglefin
- 221 LIVRES**
- 50 liv. de pommes de terre de l'I.-du-P.-E.
- 10 liv. de pois
- 10 liv. de carottes

- 8 liv. de légumes
- 4 liv. de blé d'Inde
- 2 liv. de brocoli
- 2 1/2 liv. de choux de Bruxelles
- 12 boîtes de 20 onces de maïs en purée
- 4 liv. de fraises entières
- 3 petites boîtes de framboises
- 20 btes poudre Jell-O assorti
- 12 poudings assortis
- 4 1/2 gal. de crème glacée
- 4 boîtes de 20 onces d'ananas écrasés
- 250 pochettes de thé Mother Parker
- 8 liv. de café Dempsey
- 17 liv. de beurre de première qualité
- 17 liv. de margarine Dempsey

- 1 pot de 4 liv. de beurre d'arachides Schwartz
- 6 pots de 24 on. de confitures au choix
- 12 diners "KRAFT"
- 20 liv. de sucre blanc
- 24 boîtes de soupe Campbell
- 14 liv. de farine
- 4 préparations de gâteaux Betty Crocker
- 4 livres de sel
- 20 rouleaux de papier sanitaires Scotties
- 18 briques de savon Ivory
- 10 liv. de déterfif bleu Dempsey
- 1 gal. de déterfif liquide Dempsey
- 1 gal. de Javex
- 2 quantités de cire à parquets, en pâte ou liquide au choix

**A vous qui possédez déjà votre congélateur ce menu coûte actuellement \$63 PAR MOIS; \$14.98 PAR SEMAINE; \$2.15 PAR JOUR.** **Mais tout ça, plus un congélateur "507", vous l'obtenez avec seulement \$76.40 PAR MOIS; \$17.98 PAR SEMAINE; \$2.58 PAR JOUR.**

**COMPOSEZ 745-2128**

et nous vous faisons une visite d'amis qui ne vous engage en rien

NOS SERVICES S'ETENDENT A TOUTE LA VALLEE DE L'OUTAOUAIS

VOUS  
POUVEZ  
VOUS  
FIER  
A...



COMME  
L'ALIMENTATION  
EST NOTRE  
COMMERCE  
DEPUIS  
18 ANS  
VOUS ETES  
ENTRE  
BONNES  
MAINS

**POUR  
BIEN MANGER**

ALLEZ AU  
RESTAURANT

**North Star**

174 St-Louis,  
Pte-Gatineau